

POBORINA *folk*

Revista de músicas de raíz y mundo rural

n. 18 | año 2022

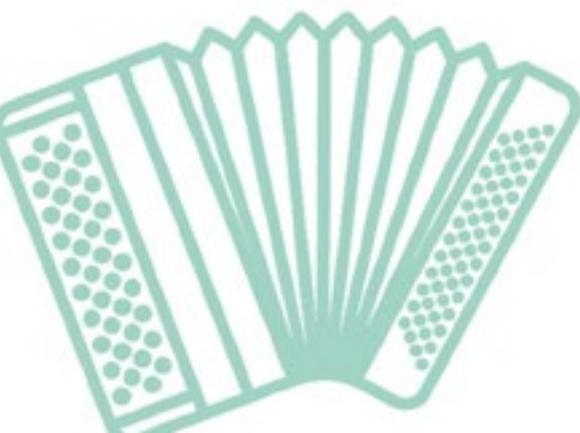
Precio 2 Euros



#poborina22



¡FELIZ  POBO RINA FOLK! 



El vino
de Teruel

www.ampriuslagar.es

XXII Edición de Poborina Folk (I Edición D.C.)

Avisábamnos que volveríamos...

;;;Tuuuuuuuuuu!!! ;;;Tuuuuuuuuuu!!!

Se hace sabeeer!!! A todos los vecinos de El Pobo, a todos los pobinos y pobinas en la diáspora y a todos aquellos amigos e hijos adoptivos de nuestro pueblo, que por orden del sr. Alcalde, de la autoridad competente y de nuestros patronos San Juan y San Pablo, este año vuelve la Poborina Folk, en las fechas de siempre, para el solsticio de verano. El día 24 de junio, se os convoca a quemar todo lo malo, incluida esta pandemia y todas las guerras del mundo, a celebrar la renovación de la naturaleza y de la vida, a volver a juntarnos a la sombra de nuestra "lata", al calor de la hoguera, en la plaza del Ayuntamiento.

Volveremos a reencontrarnos en las plazas y calles de El Pobo, volveremos a llenarlo de músicas tradicionales, volveremos a escuchar las Albadas a nuestros patronos en la iglesia y volverán los Tambores de Teruel a retumbar por nuestras calles. Volveremos a abrazarnos y a vernos las sonrisas. Y volveremos a mirar al maravilloso cielo de El Pobo, nos acordaremos de los que ya no están con nosotros, los convocaremos y los tendremos presentes, porque también para ellos se celebra esta fiesta, para mantener vivo a nuestro pueblo y a todos aquellos que lo han hecho posible a lo largo del tiempo.

¡Tan, tan! ¡tan, tan! ¡tan, tan! Volverán a doblar las campanas de la torre, para celebrar a San Juan y San Pablo, y la Poborina Folk desde 1999. En esta primera edición d.c. (después del covid) doblarán las campanas como las de Barón Rojo en su "Concierto para ellos", también en la torre de la Iglesia del Pobo, doblarán para ellos y es a ellos a los que queremos dedicar esta vuelta de Poborina, a todos nuestros ausentes, va por ellos, va por ustedes. ✨



Este año la hoguera de San Juan volverá a arder el viernes 24

Edita: AC "El Ardacho"
DL: TE-120/2005
Imprime: TerueliGRáfica, SLU
Diseño y Maquetación: LOVEO

Colaboran:
Juan Pablo Marco
Diego Piñeiro
Alberto Cobos
Araceli Tzigane
Chabier de Jaime
Noemí Casas
Sonia Frías
A.C. Nogarà-Religada
Pepín Banzo
Iñaki Peña
Chabier Díaz

Publicidad:
Pedro López
Alberto Rubio
Santi Gil
María Jesús Gil
Geles Gómez
Jesús Izquierdo
Juan Pablo Marco
Esther Izquierdo
Chus Gracia
Sergio Zaera

Fotografías:
Pedro P. Chulilla
Ernesto Romeo
Francho Foto
Archivo Poborina Folk
Archivos Grupos

DESCÁRGATE LA APP "POBORINA FOLK"

**Y SIGUE EN TU MÓVIL EL PROGRAMA COMPLETO (SOLO PARA ANDROID)
puedes descargarla GRATIS en www.poborinafolk.es o en google play**

Sumario

Editorial - Avisábamos que volveríamos	3
Teruel, tierra de festivales	4
Un "Safari" por el Turolense en El Pobo	6
Transglobal World Music Chart	10
Una ruta urbana para descubrir el patrimonio histórico de El Pobo	13
El fenómeno mundial de dibujo Urban Sketching llega a El Pobo	16
Entrelares, músicas tradicionales en las ondas	18
O Zagner Chilo 5	21
Larga vida al Poborina Folk	23
El Folk en los medios de comunicación y mi experiencia con Trébede	24
Espacios del Festival	26
Programa	27
Xabier Díaz & Adufeiras de Salitre .	28
Entavía	28
Doudou Nganga Band	29
Tundra	30
Ainda Nao	31
Iksun	31
Astí Queda Ixó!	32
La Ronda de Motilleja	35
Tambores de Teruel.....	36
Dj Txupatxanguez	37
Charraire	37
El Gancho Sonidero	38
Mirando a las Estrellas	38
Exposiciones	38
Esfuria Tronadas	39
Rondalla de El Pobo	39
Presentación de la novela "Los Perros del Bambú"	43
Yoga en Familia	44
Juan Catalina	44
¿Qué es la PAI?	45
Ramón Callat	47
La Hoz de Ababuj	48
El país de las 100.000 pandejetas ..	50

Teruel, tierra de festivales

Por Diego Piñeiro, diputado de Cultura y Turismo de la Diputación de Teruel

La fuerza más poderosa de esta provincia reside en sus habitantes. Por eso en la Diputación de Teruel siempre hemos tenido claro que nuestros principales esfuerzos para garantizar un mejor futuro deben estar dirigidos hacia quienes ya han decidido vivir aquí.

Afortunadamente, esta provincia tiene la suerte de contar con una sociedad civil viva e inquieta. Turolenses que luchan diariamente y de forma altruista por el porvenir de su lugar de residencia o de origen. Que se ocupan e invierten, creando proyectos con los que cambiar el guión pesimista por el de las oportunidades.





Es por gente así por la que hoy la provincia de Teruel es tierra de festivales. Surgen precisamente de personas inquietas que quieren algo más. Que piensan, y así es, que una cita ambiciosa con la cultura no solo dinamiza y genera actividad económica fundamental, también pone nuestra tierra común en el mapa, nos da visibilidad como comunidad y nos permite reivindicar nuestro modo de vida.

Los festivales que en la Diputación hemos denominado “de promoción turística” son ya un elemento definitorio más de la provincia de Teruel. Una quincena de iniciativas fueron apoyadas el pasado año a través de una partida económica que no ha dejado de crecer en esta legislatura hasta doblarse, pasando de 60.000 a 120.000 euros. Era un compromiso y supone una apuesta por afianzar lo que ya existe, por mejorar en calidad e incluso aumentar en cantidad.

Somos ya un referente, como una de las provincias de Aragón y de España que más festivales acogen.

Nos creemos la labor de los festivales como prescriptores del territorio en el que se celebran. Estamos seguros de que invertir en ellos es invertir en toda la provincia. Por eso damos un paso más y nos proponemos crear una marca única que, con el lema “Teruel, tierra de festivales”, englobe al conjunto de la oferta, reflejando una naturaleza común pero destacando siempre las peculiaridades de cada propuesta. Unirse para ser más competitivos, sobre todo fuera de nuestro territorio, y crear una seña de identidad fuerte que beneficie a todos.

El Poborina Folk es un perfecto ejemplo no solo de trabajo bien hecho y de ilusión por revitalizar un territorio, también de preocupación por nuestra tradición, por la defensa de los valores del mundo rural y en favor de un futuro responsable y sostenible. Una iniciativa diseñada para todos los públicos y que oferta un fin de semana integral disfrutando de la artesanía, de la gastronomía y de la mejor música de raíz de todo el mundo.

Y todo, gratuito. Y no por las necesarias ayudas institucionales, que no pueden cubrir todo el presupuesto, sino gracias fundamentalmente a la generosidad de quienes organizan y apoyan. Más de 40 voluntarios se ocupan, en una localidad en la que están censadas poco más de 100 personas, de que todo salga bien, de que la experiencias de quienes disfrutamos del acontecimiento sea la mejor. Todos y todas debemos agradecerse.

Por eso animo desde aquí, como el mejor de los agradecimientos, a consumir en las barras, a comprar algún recuerdo o participar en los sorteos. Incluso, mucho mejor, a pagar una cuota haciéndose socio del Festival. Esta es la mejor forma de procurar que estos eventos, que son de todos y todas, se sigan celebrando, el compromiso común de quienes los disfrutamos con ellos y defendemos su impulso en todo el territorio.

“...nos proponemos crear una marca única que, con el lema “Teruel, tierra de festivales”, englobe al conjunto de la oferta, reflejando una naturaleza común pero destacando siempre las peculiaridades de cada propuesta”

Por parte de la Diputación de Teruel, lo repito de nuevo, el compromiso queda claro. No son solo palabras, es inversión económica y reconocimiento explícito como uno de los factores fundamentales en nuestros esfuerzos por conseguir que nuestra tierra sea más atractiva para quiénes aún no se han dado cuenta del lujo que es vivir aquí o visitarnos de forma recurrente. 🎵

¡Feliz festival!

Bar Restaurante El Olmo

El Pobo (Teruel)

- Desayunos
- Almuerzos
- Comidas
- Cenas

Reservas: 675623699 / 641328581



Un “Safari” por el Turolense en el Pobo

Alberto Cobos

Fundación Conjunto Paleontológico de Teruel-Dinópolis

Al igual que la Poborina Folk forma parte del calendario estable de festivales internacionales de músicas de raíz, el Turolense, que es un piso geológico continental del Mioceno Superior en el ámbito mediterráneo y que abarca el periodo comprendido entre hace 8,7 y 5,3 millones de años, también pasea el nombre de Teruel por el mundo en el campo de la geología y de la paleontología.

A grandes rasgos se puede decir que el paisaje del Turolense en nuestra provincia estaba dominado por un lago de poca profundidad, en un espacio parecido al que hoy en día comprenden los kilómetros finales del río Alfambra y los iniciales del Turia. Alrededor de ese lago se depositaban sedimentos procedentes de las zonas elevadas limítrofes, como por ejemplo las que actualmente llamamos Sierra de El Pobo.

Numerosos fueron los animales que conformaban los ecosistemas del Turolense, siendo especialmente abundantes los fósiles de mamíferos que se han descrito (permitiendo definir algunos nuevos géneros y especies para la ciencia). Como es lógico, la mayor parte de los yacimientos se sitúan en niveles estratigráficos que tienen



Mural sobre el Safari por la Sabana Turolense en El Pobo.

su origen en zonas más favorables para la fosilización, como pueden ser los entornos fangosos del propio lago y que, actualmente, afloran sobre todo desde Perales del Alfambra hasta Teruel. Por lo tanto, es evidente que El Pobo no es un lugar propicio para el descubrimiento de yacimientos con fósiles de mamíferos turolenses y es por ello que, hasta el momento, solo se haya localizado algún fósil correspondiente a un pariente primitivo de los équidos actuales. Sin embargo, parece que en aquella época el relieve de los alrededores de El Pobo no debió distar demasiado del que actualmente podemos contemplar y que, por lo tanto, fuera parte del escenario de las faunas de vertebrados de esos tiempos geológicos. Hoy en día nos puede resultar complicado imaginar en Teruel paisajes con animales similares a las existentes actualmente en la

sabana africana. Sin embargo, los fósiles de rinocerontes, hipopótamos, jirafas, cebras, antílopes, así como los de sus depredadores tigres dientes de sable y otros felinos, cánidos e hienas nos lo demuestran.

En este contexto general se enmarca en El Pobo el espacio denominado Safari por la Sabana Turolense. Un entorno visitable situado en las proximidades del núcleo poblacional donde se han instalado varios modelos de la apariencia en vida de estos mamíferos extintos a tamaño real, con las explicaciones científicas correspondientes a cada uno de ellos. Este espacio ha sido impulsado por la Comarca Comunidad de Teruel y forma parte de las diversas infraestructuras turísticas que dentro del proyecto Dinoexperience ponen en valor los importantes enclaves paleontológicos que presenta.

Comarca Comunidad de Teruel

“Un viaje
mil destinos”



ΔNΔTELA: nuestros senderos de interés turístico.

ΔTRINCHERATE: los vestigios de la Guerra Civil.

DINOEXPERIENCE: rutas paleontológicas.

Y **ΔDEMÁS:** Laguna del Cañizar, Vías Ferratas (Peña Palomera y Libros), Patrimonio y Gastronomía



Recreación del jiráfido *Birgerbohlinia* en El Pobo.



El Pobo en la Carretera de las Huellas de Dinosaurio

Además, el "Safari" de El Pobo es un destino complementario dentro de la ruta que desde la Fundación Dinópolis hemos denominado *La Carretera de las Huellas de Dinosaurio (The Dinosaur Tracks Road)*, ya que se sitúa en mitad de su recorrido. Esta ruta discurre por varias carreteras a lo largo de unos 50 km y, además de unir los dos municipios de referencia, El Castellar y Galve, pasa por otros con numerosos yacimientos paleontológicos de dinosaurios de los periodos Jurásico y Cretácico (de entre hace 150 y 125 millones años aproximadamente): Cedrillas, Ababuj, Aguilar del Alfambra y Camarillas. Una decena de esos yacimientos de huellas fosilizadas (icnitas) son Bien de Interés Cultural y, entre los seis municipios, se han inventariado decenas de afloramientos con huesos y huellas de dinosaurios. En algunos de ellos ya se han realizado acciones museográficas para el disfrute turístico y didáctico de los visitantes, por lo que, con el fin de crear una marca de divulgación integradora, se han instalado señales específicas de la ruta en algunos de los municipios en los que se sitúan. También hay folletos informativos, tanto en formato físico como a través de códigos QR. En ellos se detallan, además de los yacimientos de icnitas de dinosaurios visitables a lo largo de *La Carretera de las Huellas de Dinosaurio*, los diferentes itinerarios, exposiciones y lugares de temática paleontológica presentes en el recorrido; como el *DINOpaseo* y la *Ruta del Dinosaurio* en El Castellar, la sede de Dinópolis "Legendark" y el museo paleontológico en Galve o el propio *Safari por la Sabana Turolense* en El Pobo, entre otros.

Este conjunto de acciones relacionadas con la paleontología son un complemento idóneo para los visitantes de Dinópolis y para complementar la oferta científica y lúdica global en favor del desarrollo territorial en municipios escasamente poblados. ♥

El oso *Indarctos* y el "mastodonte" *Tetralophodon* en El Pobo.



Mapa de La Carretera de las Huellas de Dinosaurio.



Inselac 201, S.L.L.
instaladores autorizados

INSTALACIONES ELÉCTRICAS AIRE ACONDICIONADO

- Instalaciones eléctricas en general
- Mantenimiento de locales de pública concurrencia
- Certificaciones Eléctricas Prevención de Riesgos Laborales
- Mantenimiento en baja tensión
- Mantenimiento en centros de transformación
- Climatización
- Redes informáticas
- Oficina técnica:
 - Proyecto nuevas instalaciones
 - Proyectos / estudios de iluminación
 - Tramitación de boletines
 - Tramitación en compañía eléctrica e Industria
 - Ahorro energético
- Antenas de TV, T.D.T. y satélite
- Porteros electrónicos y video porteros
- Audiovisuales
- Certificación energética

24 Servicio
Horas

Tel.: 963 551 938 / 616 435 059

C/ Camí del Cabanyal, 50, B. 46022 Valencia

K & M P E A

OUTDOOR FEELINGS

Camino Azagador De Morant, s/n
46730 Playa de Gandía, Valencia
direccion@kampea.es • Teléf.: 633 369 451
www.kampea.es

Transglobal World Music Chart:

qué te ofrece como aficionado a la música y qué te ofrece como artista o promotor/a de música

Por Araceli Tzigane

El festival Poborina Folk me ofrece este espacio para hablar de Transglobal World Music Chart (TWMC). Es un honor que trasladado desde el resto de administradores y que agradezco en nombre de todo el panel, que está actualmente conformado por 60 divulgadores en activo, de todos los confines del planeta, especializados en músicas que beben de la raíz de los pueblos.

¡Vamos al grano!



**TRANSGLOBAL
WORLD MUSIC CHART**

¿Qué hacemos en TWMC?

Hacemos una lista mensual de 40 discos seleccionados. También hacemos un Salón de la Fama, en el que cada año introducimos instituciones y/o personalidades en varias categorías, todas relacionadas con los tipos de músicas en los que nos enfocamos. Antes de la pandemia hemos otorgado un premio a festivales, que retomaremos el próximo año.

Si me gustan estos tipos de músicas, ¿qué me ofrece TWMC?

Te ofrecemos una lista mensual

de discos con la que tendrás una panorámica de buena parte de lo que se está produciendo en este tipo de músicas. Digo una buena parte, porque somos conscientes de que hay mucha producción fuera de lo que se conoce como industria y también que hay regiones del mundo desde las que es más difícil acceder a los medios de difusión. No obstante, en TWMC valoramos igualmente autoproducciones que lanzamientos de los principales sellos. El enfoque es de calidad y de diversidad, porque lo es muy posible que descubras propuestas muy humildes en cuanto a medios, pero muy ricas artísticamente. Puedes acceder a todas las listas que hemos ido produciendo, en www.transglobalwmc.com (apartado Charts). Puedes traducir la web al idioma que quieras, en el menú de la derecha.

Si yo soy artista o soy un sello discográfico o manager, ¿qué me ofrece TWMC?

Te ofrecemos enviar tu música sin coste a todos los panelistas, de manera que puede acabar sonando en Austria, Japón, Perú... Al enviar tu álbum además tienes la posibilidad de que te voten si les gusta tu trabajo.

La lista mensual se revisa en muchos programas de radio y en medios escritos, así que los trabajos que entran en la lista logran mucha difusión.



Araceli Tzigane



Juan Antonio Vázquez

Ten en cuenta que se evalúan para votación solo álbumes (no singles) y editados no más de un año antes. Considera también que recibimos docenas de discos cada semana, por lo que es muy importante que atiendas y sigas las instrucciones de la web (apartado Album Submission, de www.transglobalwmc.com).



¿Cómo puedo contactar?

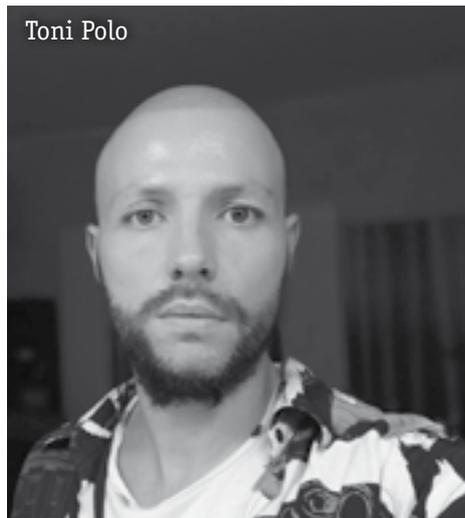
TWMC lo fundamos y lo administramos Ángel Romero, español afincado en Estados Unidos desde hace décadas y director del portal www.worldmusiccentral.org y Juan Antonio Vázquez y Araceli Tzigane, del programa Mundofonías. Si contactas a través de la web puedes escribirnos en castellano. Para enviar un álbum a la Submission, mejor en inglés, pero aceptamos otros idiomas. Además de nosotros, hay otros dos divulgadores radiofónicos en España que son panelistas: Alejandro López, de La Vuelta al Mundo en 80 Músicas, realizado desde UniRadio Huelva, y Jordi García, de Demésennlà, realizado en Cataluña. Ambos programas, al igual que Mundofonías, se redifunden en múltiples emisoras más, también en otros países. Puedes escucharlos además por Internet y los encuentras fácilmente en un buscador. Por su parte, Toni Polo, valenciano afincado en París, es también panelista y uno de los impulsores de Groovalizacion Radio.



Alejandro López



Ángel Romero



Toni Polo



Jordi García

¿Por qué hicisteis TWMC?

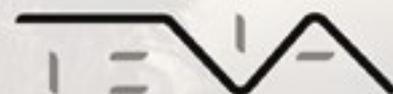
La iniciativa nace en octubre de 2015. Por conversaciones entre Ángel Romero y nosotros, vimos que los mercados de estas músicas en Estados Unidos y en Europa eran muy diferentes y no muchos contenidos cruzaban de un lado al otro del Atlántico. Un paso más allá fue pensar qué pasaba con otras regiones del mundo que no son interesantes comercialmente o donde los costes de hacer llegar su música en formato físico a los mercados les resultan prohibitivos.

¿Qué músicas se producen, por ejemplo, en Malasia? Y, ¿qué promotores enviarán sus producciones musicales a un periodista, por ejemplo, en Perú?

Decidimos centrarnos por completo en el formato digital, para evitar todo lo posible los costes para los generadores de la música, así como buscar y poner en valor a los divulgadores de todas las regiones del mundo y facilitarles un acceso a esos contenidos, en igualdad de condiciones. Hoy en día seguimos teniendo retos, como que nos

conozcan más generadores de música en regiones poco favorecidas económicamente o lograr más presencia en países de África en general y de Oriente Medio, así que siempre estamos ojo avizor. 🎵

		NUEVO PUENTE DE LAVADO 5 CEPILLOS
E.S. SAN JULIÁN (Carrajete, 2)		 PRUEBE EL PROGRAMA SUPERPOLISH CON PULIDO DE CARROCERÍA
		
E.S. EL CARMEN (Avda Zaragoza, 20)		



JOYEROS Y RELOJEROS
DESDE 1873

www.joyeriatena.es



ALBARRACÍN
AVENTURA

EXPLORA TUS LÍMITES

EL PARQUE MULTIAVENTURA
MÁS GRANDE DE ARAGÓN



www.albarracinaventura.com

Carretera A-1512, Km. 38.
44111 Torres de Albarracín, Teruel





Una ruta urbana para descubrir el patrimonio histórico de El Pobo

Por Chabier de Jaime Lorén

Casas solariegas, casas de ganaderos, linajes de infanzones, arte gótico levantino, una enigmática torre, aleros, llamadores en forja, una lonja renacentista, un mirador de la sierra de El Pobo, un loreto monumental, antiguas y hermosas fuentes, solanares con baranda de madera y dos peirones delicadamente labrados. En el Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alto Alfambra. En El Pobo (Teruel).

La ruta parte de la cruz de término, situada en la intersección de carretera con la rambla, frente al bar. Se dirige hacia la plaza de la Herrería. Allí destaca la Casa Bonet, construida en el s XVIII y reformada recientemente. Y, frente a ella, la Casa de los Ajos, una de las más antiguas del pueblo según la tradición local, con puerta de arco de medio punto con dovelas y escudo en la clave.

Sube por la calle Mayor. En ella sobresale la Casa Tarín (1737), representativa de la arquitectura popular serrana tradicional. Sale a la plaza del Ayuntamiento, edificio de dos alturas con lonja de dos arcos y escudo (1638) sobre la puerta. Desde la plaza baja la calle Enmedio que acerca al pabellón y a la Antigua Carnicería.

Se vuelve a la plaza. Sobre ella se levanta la iglesia parroquial, dedicada a San Bartolomé. El atrio, de estilo gótico levantino tardío (1513), cobija un pórtico con arco conopial. Templo de tres naves y cubierta con bóveda de crucería, de gran belleza. A sus pies se levanta la torre, construida con de piedra y ladrillo. Anexo al templo se encuentra, la Casa de la Palomas, de aspecto fortificado y probable origen medieval. Sobre ambos se levantan las Eras del Castillo que ofrecen una amplia panorámica de la sierra del Pobo y el valle del río Seco.

Se baja a la calle Iglesia, donde se encuentran las Antiguas Escuelas, otro edificio con sabor tradicional. Se recorre hasta llegar a la calle Santa Bárbara, donde destacan algunas casas con arcos de medio punto en sus puertas. Al llegar a la rambla, se gira a la izquierda hacia la calle Buenos Aires, en la que destaca la Casa Miguel Arnau (1687), con escudo nobiliario en el dintel.





De nuevo en la plaza del Ayuntamiento. Del parquecillo baja la calle Cuatro Esquinas, donde hay buenas muestras de arquitectura popular, como la Casa del Estudiante a cuya espalda, ya en la calle Horno, se encuentra el Antiguo Hospital. La calle Cuatro Esquinas termina en la calle Real. Allí la ruta gira a la derecha y muestra varios edificios, algunos de familias notables, construidos en el siglo XVII y la fuente construida con piedra sillar (1576).

Se sale a la rambla. Al remontarla queda a un lado un gran sauce (la "sarga"), un complejo hidráulico de fuente, abrevadero y lavadero, así como el colegio. Tomando un camino asfaltado hacia la izquierda se llega al peirón (o pairón) de Santa Bárbara, de caliza bellamente labrada. Doblando a la izquierda se vuelve a la carretera y, dirección Teruel, se levanta la imponente ermita de Loreto, de monumentales dimensiones. Tras ella, se encuentra el Safari por la Sabana del Tuoliense, una recreación de la fauna de mamíferos del final del Terciario hallados en la Comunidad de Teruel.

Volviendo por la carretera, ahora dirección Ababuj, se encuentra el tronco de la vieja olma, el lavadero del Barrio Bajo y, a unos 250 m de este, el peirón de San Juan y San Pablo, una obra de arte cuya relación está relacionada con reliquias y con los cambios climáticos.★

Más información:

parquechopocabecero.com/un-paseo-urbano-por-el-pobo





JACALPE

ALJA - Polígono "La Paz", C/. LL • 44195 TERUEL

Teléfono 978 618 065 • Fax 978 618 066

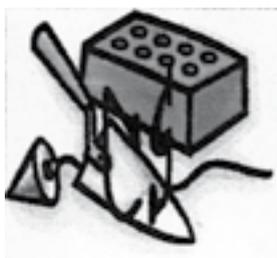
¡Feliz Paborina Folk!

JACALPE - C/. Río Duero, 6 • 44003 TERUEL /// Teléfono 978 611 487

JACALPE - C/. Juan Salvador, 1 • 44002 TERUEL /// Teléfono 978 611 645

Horario ininterrumpido de 07,00 a 20,00 horas

CONSTRUCCIONES SÁNCHEZ



Pedro Sánchez Martín
C/ Buenos Aires, 2
44155 **EL POBO** (Teruel)



T. 691 413 231

El fenómeno mundial de dibujo Urban Sketching llega a El Pobo

Por Noemí Casas



¿Qué hay más normal que un artista salga a la calle a dibujar, pintar o inspirarse?

Pues de eso mismo se trata el fenómeno Urban Sketching que llega en esta edición de Poborina Folk en su formato "Rural Sketching". Esta tendencia de dibujo al natural ha surgido hace unos años precisamente para alejarnos de las pantallas y la ilustración digital, y volver a dibujar sin complejos en la calle. El sábado por la mañana, la artista de ascendencia pobina Noemí Casas nos impartirá un taller para peques, pero también mayores, que quieran descubrir éste método de dibujo.

El Urban Sketching tiene su origen en Estados Unidos. Precisamente lo empezó en 2007 un periodista español (Gabi Campanario) que viviendo en Seattle empezó a hacer dibujos rápidos para ilustrar sus noticias en el periódico donde trabaja (The Seattle Times). Poco a poco, más

artistas se sumaron a éste fenómeno y acabaron fundando la asociación mundial sin ánimo de lucro Urban Sketchers. En la actualidad existen miles de ramas oficiales de esta asociación en multitud de ciudades por todo el mundo, como Urban Sketchers Castellón, la que nos queda más cerca.

¿Pero en qué consiste el Rural Sketching?

El urban sketching es simplemente dibujar in situ cualquier instantánea de un ambiente que nos rodee: edificios, ambientes, personas, interiores... Y para ello sirve cualquier técnica y cualquier material: a boli, lápiz, colores, rotulador, acuarela... todo vale. La única premisa es que el dibujo debe ser "in situ" y de manera rápida. En Poborina Folk lo hemos re-bautizado como Rural Sketching, para captar aún más la esencia rural de nuestro querido pueblo.



Para empezar podemos usar una libreta o cuaderno ya que así podremos guardar todos nuestros dibujos en un mismo lugar. Lo guardamos en un cuaderno porque cada dibujo representa una experiencia, evoca un recuerdo al verlo de nuevo, que puede ir desde las conversaciones de las personas que pasaban por allí hasta las propias sensaciones en el momento del dibujo. En El Pobo, los dibujos recuerdan al campo, el sol, el olor de la lavanda, las risas de los niños corriendo y el repique de las campanas de nuestra Iglesia Mayor. Pero cada dibujo es único, por eso cada dibujante tiene su estilo, sus técnicas y aporta sus experiencias.



En el Taller de "Rural Sketching" en Poborina Folk vamos a ver cómo enfocar un dibujo desde cero, pensando en la perspectiva y el color, que medios se pueden usar, y cómo hacer un dibujo rápido en 1 o 2h máximo. Lo mejor de todo es que no hay prisa por acabarlo ni por poner todos los detalles, porque justo este fenómeno apuesta por el dibujo rápido, aunque esté inacabado. Para los más pequeños también tendremos dibujos de nuestro pueblo para colorear y pasar el rato divertidos! Habrá material de dibujo para todos, pero si alguien quiere traer su propio cuaderno y material favorito podrá hacerlo! ✨

¡Os esperamos en el taller de Rural Sketching! ¡Si compartes tu dibujo en Instagram compártelo con #elpoboruralsketch y menciona a @poborinafolk !

Entrelares, músicas tradicionales en las ondas

Por **Sonia Frías**

Primero, las presentaciones

Poco después de la primera edición del Poborina Folk, allá por el año 1.999, nació Radio Círculo, vinculada al Círculo de Bellas Artes de Madrid, cuya concepción estaba, y así sigue, planteada como una emisora estrictamente cultural. Y en ese germen, en abril del año 2.000, nace un nuevo programa dedicado al folk y a las músicas tradicionales: Entrelares. Desde entonces, y después de muchos aprendizajes, formatos, frecuencias

y acelerones, seguimos en la trinchera, dando visibilidad a nuestro patrimonio musical y cultural. No es tarea fácil en un territorio desdeñoso de lo propio, pese a cargar cada vez con banderas patrióticas más grandes. Ignorar lo propio es algo muy español, desgraciadamente.

Nos globalizamos pasando del dial madrileño, a la emisión por internet, y nos colamos en la vida de nuestros seguidores poco a poco, en gran parte ayudados por los podcasts y las redes sociales. La radio, una vez más, adaptándose a los nuevos tiempos.

Ayudados por estar en el centro de Madrid, nos fuimos convirtiendo en una parada obligatoria para músicos en promoción y festivales, que nos han visitado durante todos estos años, y que, gracias a ello, han contribuido a que formemos parte de una militancia heterogénea, colectiva y activa de las músicas de raíz. Y en eso seguimos, con la intención de seguir aprendiendo, pero disfrutando y compartiendo gran parte de lo que nos llega en forma de discos, entrevistas y proyectos. Y que nos dure la ilusión y la pasión, muchos años.



Hablemos de lo nuestro

El hábitat natural de estas músicas siempre ha estado en circuitos más o menos reducidos y especializados. No ha sido fácil traspasar las limitaciones a las que se han visto sometidas. Pero eso no es algo nuevo para unas músicas que nacen de la entraña popular, del aislamiento, el intimismo, y la única voluntad de ser compartidas por los cercanos. Tal vez por eso tengan esa capacidad innata de supervivencia, de amoldarse, de transportar el sedimento en equipaje ligero. Y si hay que subirse a un gran escenario ante miles de personas, se sube. Que es un escenario improvisado con no más de una docena en el auditorio, pues también. A nadie, aquí, se le caen los anillos.

Es por ello que, tal vez, podamos hablar de épocas florecientes, amables, canallas, con más visibilidad, con menos. Pero no creo que esas épocas sean diferentes para la música en particular, y las artes en general. Ha habido modas,



caídas de industrias, presupuestos, y escenarios; ha habido prosperidad festivalera, decadencia. Vamos, la montaña rusa a la que la cultura vive sometida. Pero, francamente, siempre he visto como la salud de folk ha estado a la altura de las circunstancias. Desaparecían grupos que nos dejaban huérfanos, pero siempre aparecían nuevas formaciones con muchísima fuerza que nos llenaban de ilusión.

Y sigue pasando. Una pandemia después, vemos que, pese a la aridez de las circunstancias, el parón ha resuelto discos esmerados, repensados, y unas ganas tremendas de volver a sonar. Algunos se han quedado en el camino, claro, pero creo que no está mal romper una lanza por el optimismo (esa nueva manera de rebelión como arma luchadora contra la nueva analfabetización a la que quieren trasladarnos).

Y es por eso

Que vemos con alegría volver los festivales parados por la situación, como el Poborina Folk, ese festival seductor y perseverante que nos cautivó en sus primeros años de intimidad, y que sigue haciendo magia cuando nos demuestra que el

Pobo ni es pequeño, ni está lejos, al menos durante los dos días en los que es capaz de congregarse miles de fieles.

Y que está muy atento a nuestro potencial musical, programando muy atinadamente a nuevas formaciones como Iksum, a consagradas como Asti queda ixo!, a los potentes cantadores desde la España vaciada Tundra, a los seductores Entavía, al gran Xabier Diaz y sus Adufeiras do salitre, o a los incombustibles portadores de gran parte de la sabiduría popular del sudeste peninsular, La ronda de Motilleja, entre otros.



Gran parte de ellos han pasado por el programa, hemos hablado de sus discos, han sonado sus canciones, y nuestra intención es que sigan sonando. Y si en nuestra trinchera nos encontramos con el Poborina Folk, nos alegramos, nos reímos, nos abrazamos, nos echamos unos bailes y decimos que sí a la vida. 🎵

;Que ya está bien!



AVIGASTER
Plaza Constitución nº1
c.p. 44147 CEDRILLAS
-TERUEL-
Rafael Guillón
679 440 445
www.avigaster.com

La Gallina Serrana de Teruel es una gallina autóctona, rústica, vivaz, que se sabe dar muy bien la vida en el campo, pasa todo el día escarbando y buscando alimento. Su rusticidad viene marcada por la dureza climatológica de esta zona. Es una gallina unipésada de tipo mediterráneo, que tiene una doble aptitud tanto de puesta como de carne. Los huevos son de color crema con distintas tonalidades, con un peso de 65 grs. y un total anual de 150 huevos/gallina. El peso es de 3,2-3,5kg machos y 2,2-2,5kg hembras.

Está presente en la mayoría de la provincia de Teruel, pero fundamentalmente en las Comarcas de Gólar-Jaulambre, Cuencas Mineras, Maestrazgo y Comunidad de Teruel.

Avigaster

Asociación de Criadores de Gallina Serrana de Teruel

El accidente anárquico del medio rural y la llegada de las nuevas razas de híbridos durante años, han desplazado la Gallina Serrana, poniendo en grave peligro su existencia. Por esto, un grupo de amigos y entusiastas nos pusimos a trabajar en este proyecto de conservación de la Gallina Serrana de Teruel. GRAMOS, SELECCIONAMOS, PARTICIPAMOS EN FERIAS, ESTUDIAMOS SU GENÉTICA...

GOBIERNO DE ARAGON
Diputación de Teruel
CAJA RURAL DE TERUEL

www.avigaster.com



Nuestro apoyo incondicional a
Poborina Folk

C/TRES DE ABRIL, 6 • 46960 ALDAYA (Valencia)

www.mueblescorella.es

tel. 96 151 23 04



Tu tienda de ropa interior

DIM PARIS

Lois

Playtex®

Platino®

PRINCESA

Wonderbra®

abanderado



KUKUXUMUSU

● Punto Blanco

Almoro

Bdjet
Lingerie

Avda. Aragón 37 bajo. 44002 Teruel - Tfno. 978 617 490

Mercería y Arreglos



O Zaguer Chilo 5

Vinte grupos d'a nueva scena mosical en aragonés

Asociación Cultural Nogarà-Religada



Quan por as envueltas de 2017 Nogarà empentó lo primer prochecto "O Zaguer Chilo", se veyió como una necesidat dentro d'a nuestra faina por socializar l'aragonés.

No heba pasau guaires anyos dende que o mundo de l'aragonés heba quedau popiello de bandas que cantasen de tot en aragonés, y con un contino freqüent de directos y discos.

A existencia de bandas como Mallacán, Prau, Val d'Echo u La Orquestina, pasando por Ulut, Gaire u Camille heban deixau un bayo prou important en a scena musical aragonesa. Pero en os zaguers anyos no se trobaba relevo ni a efervescencia de chent choven.

Dende Nogarà, Cherardo Callejón y o Concello de Zaragoza miremos de revertir esta tendencia. Bandas d'a scena aragonesa que heban cantau por buena cosa de causas chustas, y que de seguras lo ferían por l'aragonés.

Uno d'os pioners en esta nueva scena sería o rapero Krevi Solenco, treballador infatigable por o rap y a musica urbana, y prou que tamién

por a luenga aragonesa. Remataría sacando o primer disco de raso en aragonés en 2020, y siempre ha levau a escuela de Nogarà como sinyal.

Ell sería o responsable d'animar o primer festival d'a Pza Sant Bruno, con o Zaguer Chilo I, pa las Fiestas d'o Pilar.

Lo que en primeras pareixeba que sería un "refleixo" de l'anterior gobierno d'o Concello de Zaragoza, se tornó en cutiano con as edicions IV y V, pues en dentrar-ie un nuevo gobierno no se metieron entrepuces a este ilusionant prochecto. Un prochecto que sin o Laboratorio Audiovisual de Delicias discográficas d'o Centro de Historias de Zaragoza no hese estau posible.

Se conseguiba que personas d'o mundo musical, que nunca no heban tenui contacto con a luenga aragonesa, se i fesen por traducir as suyas cançons y perfilar as rimas.

Tot iste treball no hese estau posible sin a inestimable aduya d'a escuela d'aragonés, que fincando o huembro con as bandas iban adaptando as letras aragonesas a cada ritmo, pasando d'o castellano inicial a l'aragonés, en un chesto de complicitat.

A fuga a tot iste prochecto, y uno d'os obchectivos de socialización en aragonés yeran os festivals. Por un regular en Pilars en Pza Sant Bruno, pero tamién en o CC Delicias u Alagón, con lo que se presentaba o disco en publico.

Fiesta, presencia y normalización d'una luenga, por muitas decadas amagada en Zaragoza, y que agora teneba o suyo puesto, tamién en a musica, no nomás tradicional, sino tamién urbana: rock, rap, punk, hip-hop, folk, flamenco, tradicional, medieval...

Y entre pasas, y bellas decenas de bandas s'arriba ta 2022 a O Zaguer Chilo V. A participación d'artistas aragonesas heba feito honra pa que en as zagueras edicions s'hese amostrau l'arte d'os suyos disenyos en as portaladas. Ista vegada Eva Cortés heba decidiu d'inspirar-se en o disco d'Ixo Rai "Con el agua al cuello", y fer un cenyo a o vestuache tradicional aragonés con una muller pichando.

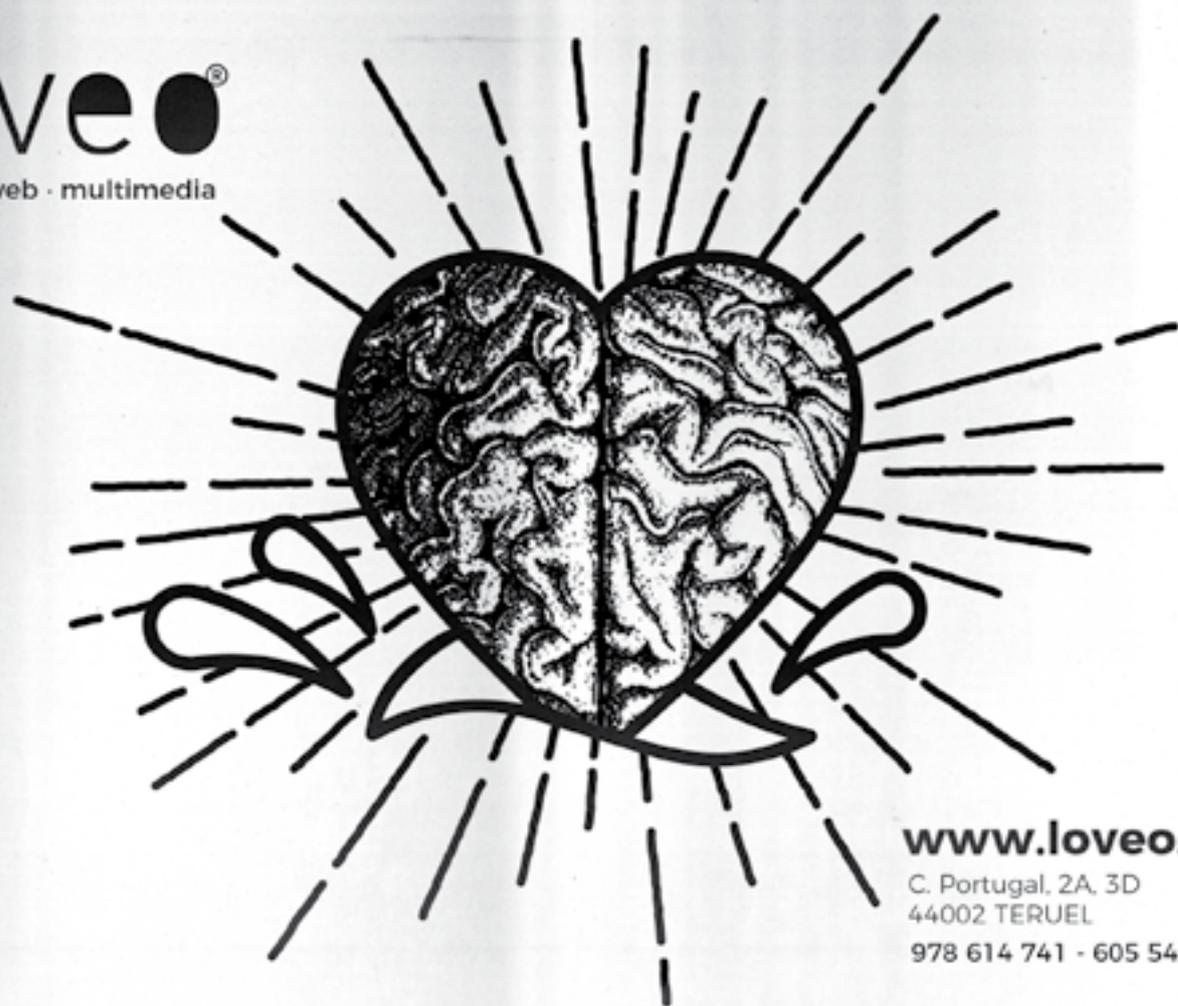
As nuevas vanguardias y l'arte pareixen no estar de l'agrado d'un nuevo achent casposo y ultracatólico que ha amaneixiu en os zaguers anyos en Aragón. Vox censuró a portalada d'iste disco, pa de paso desprestichiar a faina de Nogarà dende fa 5 anyos, y l'equipo de Gobierno retiró a portalada d'a suya web municipal.

Asperamos continuar por muitos anyos con a faina socializadora de l'asociación. A cultura y a musica en son parte important, y la un no podría treballar sin l'atra. ♥



loveo®

diseño · web · multimedia



www.loveo.es

C. Portugal, 2A, 3D
44002 TERUEL

978 614 741 - 605 540 536

 andares
CENTRO PODOLÓGICO

978 221 357 - 624 202 365

Ctra. Alcañiz, 30-2º-3ª Puerta
44003 - TERUEL





Larga vida al Poborina Folk

Por Pepín Banzo

!!!Viva El Pobo!!! !!!Viva el POBORINA!!!... y !!!Viva el Folk!!!

El Poborina Folk, como muy bien su nombre indica, es una Fiesta en El Pobo; además, no una fiesta cualquiera, sino una fiesta en El Pobo en torno al Folk.

Es maravilloso que un pueblo de Teruel (que por supuesto existe) de un poco más de un centenar de habitantes preparen semejante tinglao; y que todos los grupos del planeta estén deseando ser invitados a tal evento. Por este festival han pasado, y siguen pasando, los mejores grupos del panorama nacional e internacional y lo mejor de todo es que es totalmente gratuito para los espectadores.

Otra cosa a tener en cuenta es que dan cabida a grupos locales, y no es que "barran para casa" porque sí, si no que demuestran que en Teruel hay calidad en su música y en sus gentes. En todas las ediciones se escuchan

tambores de Teruel, se sienten chufainas y gaitas de la zona... se cantan jotas... y se ronda por las calles.

Yo, particularmente, he formado parte en numerosas ediciones con diferentes formaciones. He estado haciendo risas con **Les Rubitos** para toda la familia (allá por el pleistoceno superior), haciendo pasacalles con las **Dulzainas** con diferentes formaciones, llevando el programa más tradicional junto a los compañeros de La **Orquestina del Fabirol**... defendiendo el repertorio más canalla con **Comando Cucaracha**... Y encima, les han quedado ganas para contratarme como Pepin Banzo (li li li) y como **Libertina** para amenizar (o amenazar) los postres de la comida popular de sus Fiestas Mayores. Recuerdo la sobremesa junto a Elena, Eugenio Arnao y Josema que no parábamos de improvisar rancheras y lo que se terciara...

Podemos decir, sin duda alguna, que el Poborina se ha convertido por méritos propios en uno de los mejores festivales de Folk del país... y de España también...

!!!Larga vida a la Borina de El Pobo!!! ✦



En la foto Pepin Banzo, Helena Perdomo, Josema Sierra y Eugenio Arnao... momentos después del citado recuerdo

El Folk en los medios de comunicación y mi experiencia con Trébede

Por Iñaki Peña



Cuántas veces, cantidad de nosotras y de nosotros, nos hemos preguntado “¿cómo es posible que nuestra música tradicional no aparezca nunca en las páginas de los periódicos, ni suene en los medios audiovisuales?”

No existe la respuesta, no se sabe, pero lo curioso es que afortunadamente, nos olvidamos enseguida y ya estamos liados con otra historia que nos terminará llevando a una nueva situación, cuya solución será idéntica a la anterior y, así, poco a poco, terminaremos todos en el psiquiatra.

Por esa razón, no reparamos demasiado y, al instante, desviamos el pensamiento hasta que, nuevamente, volvemos a hartarnos de la misma o parecida música en inglés y de idénticos ritmos, entre los que curiosamente pueden incluirse otras músicas de origen tradicional, como el country estadounidense, la brasileña o la africana.

Podría escribir aquí que nunca sabremos las causas de ello, pero prefiero no escurrir el bulto y contar lo que sucede,

que no es muy diferente de otros aspectos de la vida misma, precisamente ahora que en el mundo occidental estamos viviendo una guerra narrada día a día y que el poderoso mundo de los dólares ha decidido imponérsela porque le va bien para sus beneficios económicos.

20 años al frente de un programa de Radio especializado en música tradicional y folk, en una emisora de comunicación del Estado español, avalan mi comentario anterior.

Cuando “Trébede” aparece en las ondas de **Radio 3**, de RNE, en el mes de abril de 1.989, seis meses antes de que el Psoe, con Felipe González al frente, volviese a ganar otra vez por mayoría absoluta en las elecciones generales, apenas existían discos de grupos de música folk en el Archivo Discográfico de RNE (el más importante del país), lo cual me obligó a moverme entre los músicos para hacerme con ellos y poderlos difundir.

De Cataluña, por ejemplo, casi nada, no me lo podía creer: Serrat, Lluís Llach, el Grup de Folc y para de contar... de Navarra, Los Gaiteros de Estella... de Euskadi, Oskorri, Txomin Artola y el inolvidable Imanol... de Cantabria, los grandes rabelistas Pedro Madrid y Chema Puente... de Asturias, Nuberu y el gaitero Xuacu Amieva... de



Galicia, Milladoiro y otros grupos discípulos, todos haciendo música instrumental... de Castilla, Joaquín Díaz y el Mester... de Aragón, el 'abuelo' Labordeta y La Bullonera... del País Valenciá, All Tall... de Murcia, Manolo Luna... de Andalucía, Lole y Manuel y Almadra... de Baleares la Bonet y los Xeremiers de Son Roca... de Canarias, Los Sabandeños y Taburiente... y de Portugal, José Afonso y solo para los más avanzados.

Este era el triste panorama de nuestras músicas en 1.989, mientras la Radio era y sigue siendo el medio que más se utiliza para descubrir música y formar las preferencias musicales.

Ahí están la música comercial, la música "clásica" o académica y la música popular/tradicional".

Y sólo esta última ha sido transmitida de boca en boca.

Es la transmisión oral, de abuelas a madres y de padres a nietos. Sólo la música tradicional da entidad cultural a los grupos humanos y forma parte del patrimonio artístico de los pueblos del mundo.

Y la existencia en Radio 3 de un programa como Trébede durante veinte años ha sido clave para la normalización y

consideración de las músicas de nuestros pueblos, lo que se ha venido denominando música tradicional, étnica, folk, de raíz y de tantas otras maneras (celta, africana, brasileña, flamenco, etc).

En este mismísimo punto, entra en juego el Poborina Folk, festival de músicas que desde la culminación del programa en Radio 3, lo acogió en su programación con la denominación de Trébede Clandestino con lo que este recordado programa combativo, resucita una vez al año en el escenario del Pobo de la Sierra (Teruel), con el mismísimo Iñaki Peña "in person". 🎵



IBAÑEZ Y SORIANO ASESORES

LABORAL • FISCAL • CONTABLE

c/. Amantes, 11 - 1º
44001 • TERUEL
TELF.: 978 60 39 43
FAX.: 978 60 13 63
info@ibanezsoriano.com

Espacios del Festival



Información de interés:

Farmacia más próxima en Cedrillas

Centro de Salud en Cedrillas

Cajeros Automáticos más cercanos:

- Red 6000, en Cedrillas
- Servired, en Cedrillas

¿Dónde comer?

- Puestos de comida del Mercado
- Bar "El Olmo" de El Pobo
- Bares y restaurantes en Cedrillas
- Multiservicio de Aguilar del Alfambra



Programa



Viernes 24

18:00 APERTURA EXPOSICIONES

Fundación Dinópolis.
Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alto
Alfambra.
Centro Polivalente de El Pobo (antiguo bar)

19:00 PRESENTACIÓN LITERARIA

(Vicent Gascó presenta "Los perros del bambú")
Ermita del Loreto

20:00 YOGA EN FAMILIA

(Sesión para todas las edades)
Eras del Castillo

20:00 EL GANCHO SONIDERO

(DJ Aragón)
Escenario del Mercado

23:00 ALBADAS DE EL POBO

(El Pobo)
Iglesia

23:30 HOGUERA DE SAN JUAN

(Animada por Rondalla de El Pobo)
Parque de la Iglesia

00:00 TÛNDRA

(La Rioja)
Escenario Principal

01:30 CHARRAIRE

(Aragón)
Itinerante / Desde plaza del Ayuntamiento

02:30 IKSUM

(Aragón)
Escenario Principal

04:00 DJ TXUPATXANGUEZ

(Aragón)
Escenario Principal

17:30 ENTAVÍA

(Castilla y León)
Escenario Principal

17:30 CHOCOLATADA POPULAR

Plaza del Ayuntamiento

19:00 HUEVOS FRITOS

(Avigaster - Gallina serrana)
Escaleras de la Iglesia

19:00 PAI - 324 JUEGOS

(Familiar/Infantil)
Polideportivo El Frontón

19:00 LA RONDA DE MOTILLEJA

(Castilla La Mancha)
Itinerante / Desde plaza del Ayuntamiento

20:00 EL GANCHO SONIDERO

(DJ Aragón)
Escenario del Mercado

20:30 XABIER DÍAZ & ADUFEIRAS DE SALITRE

(Galicia)
Escenario Principal

23:00 ALBADAS DE EL POBO

Y LA FIESTA DE ANTES
Iglesia y por las calles

23:30 TAMBORES DE TERUEL

(Aragón)
Itinerante / Desde el mercado

00:00 DOUDOU NGANGA BAND

(R.D El Congo)
Escenario Principal

00:30 OBSERVACIÓN DE ESTRELLAS

(Actual)
Eras del Castillo

01:30 ESFURIATRONADAS

(Aragón)
Itinerante / Desde plaza del Ayuntamiento

02:30 AINDA NAO

(C. Valenciana)
Escenario Principal

04:00 DJ NOGUE

(Aragón)

Sábado 25

09:00 RUTA SENDERISTA

Ruta guiada La Hoz de Ababuj
Desde plaza de la iglesia de Ababuj

11:00 CUENTACUENTOS

(Juan Catalina presenta "Torta y leche")
Plaza del Ayuntamiento

12:00 ASTI QUEDA IXO!

(Aragón)
Residencia de Ancianos Cedrillas

12:00 TRÉBEDE

(Radio clandestina con Iñaki Peña)
Escenario Principal

12:30 TALLER DIBUJO Y PINTURA

(El Pobo natural sketching)
Plaza del Ayuntamiento

13:00 CATA DE VINO

Bodega Lagar d' Amprius (inscripción necesaria)
Centro Polivalente de El Pobo (antiguo bar)

16:30 CABEZUDOS CON ESFURIATRONADAS

(Aragón)
Itinerante / Desde plaza del Ayuntamiento

Domingo 26

12:00 TAMBORES DE TERUEL (Formación Infantil)

(Aragón)
Itinerante/ Desde el mercado

12:30 RONDA ASTI QUEDA IXO!

(Aragón)
Escenario Principal

14:00 CHARRAIRE

(Aragón)
Itinerante / Desde plaza del Ayuntamiento

15:00 COMIDA DE CLAUSURA

Para socios de la A.C. "El Ardacho", artistas y voluntarios
El Horno.



Descarga GRATIS
la APP de Paborina

www.poborinafolk.es

[poborinafolk](https://www.facebook.com/poborinafolk)

[@poborinafolk](https://www.instagram.com/poborinafolk)

[#poborina22](https://twitter.com/poborina22)



Xabier Díaz & Adufeiras de Salitre

Xabier Díaz (La Coruña, 1969) es un músico y compositor que acumula una exitosa trayectoria de más de 30 años en diferentes proyectos de música tradicional gallega, con los que logró numerosos reconocimientos como el Premio de la Academia de la Música a la mejor canción en gallego (2011), el de mejor grupo de música folk en la primera edición de los Premios Martín Codax da Música (2013) o el Premio Mestre Mateo a la mejor banda sonora con la película «Inevitable» (2014).

El gran salto profesional de Xabier Díaz se produce entre los años 2005 y 2009, al ejercer como cantante titular de la compañía Nova Galega de Danza. En 2008 inició su etapa en Berrogüetto hasta la disolución de la banda en 2014. Junto a Guadi Galego, Guillermo Fernández y Xosé Lois Romero, formó parte del proyecto a CadaCanto (2012-2014). En paralelo ha colaborado en discos y conciertos de artistas como Kepa Junkera, Xosé Manuel Budiño, Amancio Prada, Luar na Lubre o Uxía.



Las Adufeiras de Salitre son once mujeres que se encargan de la percusión y las voces. Acompañan a Xabier Díaz desde su álbum de 2015 «The Tambourine Man». Humildes y potentes a la vez...Adufes, pandeiras, conchas, pandeiras... Todo un ejército de parches para montar una foliada de dimensiones ciclópeas.

Tras su consagración con **Noró** (2018), llegó **As Catedrais Silenciadas** (Músicas de Salitre, 2020), editado el 13 de marzo de 2020. Se trata de un proyecto complejo que va más allá de la música y que habla de la parte de Galicia que ha quedado abandonada y de todo el patrimonio material e inmaterial que se ha perdido. «As Catedrais Silenciadas» está obteniendo un reconocimiento generalizado entre crítica y público, y es un éxito de ventas. La prestigiosa revista Songlines ha elegido este álbum como parte del Top of the World en su edición de septiembre y durante tres meses seguidos el álbum estuvo entre los diez primeros del World Music Charts Europe.

Recientemente, Xabier ha publicado en solitario **Levantarse e caer**, hermoso disco más intimista que evoca a tiempos cada vez más irremediamente lejanos e irre recuperables. ♥



Entavía



Entavía es lo mismo que «todavía» en la variante de Salamanca.

Entavía es un proyecto nacido en Salamanca, formado por músicos afines.

Tras juntarnos en Agosto de 2016 y después de una serie de conciertos en Cádiz descubrimos un tipo de fusión que para ellos representa la realidad del folklore de nuestro tiempo: tradición oral peninsular, rítmicas y timbres que recuerdan al flamenco, la música europea o el jazz, una interpretación nueva, personal y contemporánea.

Entavía publicó su primer disco, Raíces con Alas, en 2017. Y en otoño de 2021 lanzaron su segundo trabajo: Arando Nieve. Han tocado masivamente en España y han actuado también en Portugal y Grecia. Este segundo disco será el impulso definitivo para su carrera internacional.

La cultura de su región, Salamanca, se nutre de influencias del sur, con los viajeros que recorrían la Vía de la Plata, el camino de Santiago desde Sevilla, una ruta de peregrinos, mercancías e ideas. Entavía también bebe de múltiples fuentes: de la música de pueblo de sus gentes y de aquellos viajeros, de la tradición de la copla de los años 30 y de poetas visionarios como Miguel de Unamuno.

Y si por algo se caracteriza la música es por ser un equipaje ligero que acompaña al viajero sin pedir nada a cambio. La música española viajó a América y allí dio sus frutos, que ahora también inspiran la música a este lado del Atlántico. Entavía también rinde homenaje a la música de nuestros hermanos americanos. ★



Doudou Nganga Band

DOUDOU NGANGA, licenciado en Bellas Artes en Kinshasa (República Democrática del Congo). Consiguió una beca para desarrollar sus estudios en España, lo que le llevó a la Universidad de Valencia. Recién llegado comenzó su labor pedagógica con un fin claro: proponer un acercamiento a la cultura africana, tan desconocida en nuestra sociedad occidental.

Con dicho propósito creó el Proyecto Lokolé, haciendo referencia al instrumento de comunicación, cuya creación tuvo lugar en las aldeas centroafricanas, con el cual se anunciaba la inminencia de alguna actividad colectiva en las mismas. Lokolé abarca a su vez diferentes proyectos: pintura, danza, percusión, etc. Este proyecto recoge el espíritu de "llamada al diálogo" de este instrumento centroafricano. Con él, grabó 4 discos: Namu (2007), Lokolé acoustic Project 3 (2010), Malube Malube (2011) y Libende (2012).

Posteriormente siguió su trayectoria musical en solitario en la cual produce y graba dos discos: Muinda (2013) y Brut (2014) el cual se caracteriza por volver a las raíces africanas y renovar totalmente su forma de hacer música; mezclando la voz con objetos reciclados, los cuales, se convierten en instrumentos. En 2019 compone y produce su nuevo disco en solitario "Times To Reflect", donde colabora con muchos músicos de distintos países.

Doudou Nganga es un artista activo, el cual ha compartido cartel y escenario con bandas de renombre como Manu chao, Tumani Diabate, Ojo de Brujo, Hugh Masekela, Femi Kuti, Neneh Cherry... Además ha participado en festivales nacionales e internacionales como Rototom, Etnosur, Viñarock, Magosta, Espantapitas, La mar de Músicas, Festiv Bamako (Malí), Fimec, Festival sans nombre (Suiza), Womex, etc. Ganador de concursos como Prau de Santander (2011), Magosta (2011), Folk Folkomillas (2012), Asoc. juv. Mía Que, Finalista Crea joven (2015).🎵



JOHN DEERE



autoter S.L.
CONCESIONARIO OFICIAL

TERUEL Pol. La Paz, C/ Berlin, Parc.25 Tel. Rptos. y Taller 978 61 01 41 Tel. y Fax. Oficina 978 60 28 82	ALCAÑIZ Pol. La Estación - Naves 12 y 13 Tel. 978 83 20 50 Fax 978 83 23 80
---	---



Tundra

¿Qué hacer cuando no encuentras lo que buscas? Tienes una alternativa: hacerlo tú.

Esto es lo que se les pasó por la cabeza a Jorge Garrido y a Daniel Latorre, músicos logroñeses con influencias compartidas, allá por 2008, cuando decidieron crear una nueva banda para poder escuchar la música que querían oír y que no estaba haciendo nadie. Así nació Tundra, con influencias nórdicas y castellanas y con el bagaje de Jorge del Jazz y de la música tradicional y el de Daniel de la música antigua y luthería.

¿Qué más timbres necesitaban para generar ese sonido buscado? Pronto se incorporaron la gaita de Ignacio y la guitarra de Francisco. Y en una tierra con escasa oferta de propuestas de folk, a los pocos meses el cuarteto recibe una primera propuesta para actuar. Esto aceleró el proceso de creación de un repertorio para el directo y sentó las bases para el debut discográfico, Folk Ancestro Sideral (2012), que grabarían gracias a resultar ganadores en el concurso Gota Music del ayuntamiento de Logroño.

En 2013 Daniel Latorre deja la banda para volcarse en la luthería y se incorpora el zanfonista y fundador de La Musgaña Rafa Martín, que participará ya en el segundo disco, Bastardüs (2017). Para el tercer disco la banda toma una decisión trascendental: incorporar un cantante. Rubén Ezquerro, actor, clown y showman, será el elegido, completando así el quinteto que lanzará en invierno de 2020 el tercer álbum.

Tundra es una banda como hay pocas. Desde sus inicios experimenta con los sonidos tradicionales, añadiendo un tratamiento de sonidos electrónicos, además de guitarras poderosas y muchísima libertad e imaginación. El título de su primer disco "Folk Ancestro Sideral" (2013), que se pudo producir gracias a resultar ganadores en el concurso Gota Music del Ayuntamiento de Logroño, es una perfecta autodefinición.

El grupo fue creado en el 2008 por Jorge Garrido y a Daniel Latorre, músicos logroñeses con influencias comunes. Decidieron crear esta banda para poder escuchar la música que no encontraban en ningún otro lugar. Así nació Tundra, con las influencias del bagaje jazz y de la música tradicional de Jorge, y también con las de la música antigua y de luthier de Daniel.

En 2013 Daniel Latorre deja la banda para volcarse en su oficio de luthier, y se incorpora el zanfonista y fundador de La Musgaña, Rafa Martín. Este participa ya en el segundo disco, "Bastardüs" (2017). Para el tercer disco la banda toma una importante decisión: incorporar un cantante, Rubén Ezquerro, que también es actor, clown y showman. De esta manera se completa un quinteto que publica en invierno de 2020 su tercer álbum "2Voces del Desarraigo".

Tuve la fortuna de poder grabar su actuación en las Fiestas de Peroblasco del verano del 2018 y así aparecen en el documental. ♣

Tundra aparece como una de las cosas más interesantes que se han hecho en España en los últimos tiempos dentro de la recuperación de la música tradicional

Fernando Íñiguez, Radio 3 RNE

Tundra es un grupo que experimenta con los sonidos tradicionales aplicándoles electrónica, guitarras poderosas y, desde luego, muchísima imaginación

Juan Antonio Vázquez, Mundofonías

Tundra son:

Ignacio Benito (instrumentos de viento, salterío y tambor), Jorge Garrido (batería y percusión), Francisco González (guitarra y samplers), Rafa Martín (zanfoña y nyckelharpa) y Ruben Ezquerro (voz y percusiones).



Ainda Nao

Tras visitar grandes ciudades como Barcelona, Madrid, Valladolid o Valencia, la gira "Embrujo Tour" de Ainda Nao llega el próximo 25 de Junio al Escenario Principal de Poborina Folk. La banda de Carlos Ferrer Peralta, flauta de la Sociedad Musical La Artística de Buñol (Valencia) y profesor de su Escuela de Música, acercará los temas de su último disco de estudio "Embrujo", publicado en 2021, en el que Ainda Nao confirma su estilo personal, enmarcado en el género de la música balcánica, pero con toque diferente y distintivo, y en el que cuenta con colaboraciones de carácter internacional como son Russkaja, Mafalda o Lucky Chops.

La banda reinterpreta la tradición instrumental mediterránea para acercarla a una sonoridad mestiza, actualizada y extremadamente festiva, que fluctúa desde el disco más contundente hasta el rock más salvaje, presentando una propuesta potente, enérgica e inconfundible,

Con una puesta en escena atrevida y muy festiva, Ainda Nao prometen un concierto que no dejará indiferente a nadie. 🎵

Iksun

Iksun es una banda zaragozana formada por músicos procedentes de diferentes formaciones con largo recorrido, tanto en la música tradicional aragonesa como en la escena del reggae y el ska.

En este nuevo proyecto se fusionan estilos que van desde el dub o el jungle a la música tradicional, sostenidos con elementos electrónicos consiguiendo un sonido característico y rompedor. ❤️



Montanar
QUESOS DE OVEJA

S.C. Aguilar Nueva Visión
Camino La Solana, S/N
44156 - Aguilar del Alfambra (Teruel)
Tel.: 978 77 10 62

AGUILAR DEL ALFAMBRA TERUEL



Astí Queda Ixo!

HISTORIA DE LA RONDA A 2022

Formamos la Ronda Astí Queda Ixo! la noche de San Juan de hace veintidós años, durante la celebración de la tradicional ronda jotera por la calles de Mora de Rubielos, donde algunos de los actuales componentes participamos, compartiendo inquietudes y gustos musicales.

Esa Ronda de los Quintos y otros muchos quintos que nos bebimos en las fiestas de Valdelinares de aquel año 2000, fueron el germen de lo que hoy en día es nuestro grupo.

La Ronda Astí Queda Ixo! está formada por gentes de estas tierras próximas a Teruel, (Sierra de Gúdar-Javalambre y Comunidad de Teruel). Varios de los actuales componentes estamos desde los orígenes, y otros tantos hemos ido incorporándonos, con las habituales idas y venidas, conformando un grupo actual de nueve miembros, y como nos dicen: "cada uno tocáis una cosa"

Con una variedad instrumental que pasa desde los instrumentos de rondalla típicos de cuerda, con acordeón, bajo, gaita, dulzaina, percusiones, nuestras voces y nuestras trazas, hemos logrado una formación diferente, pero basada en la música tradicional aragonesa, donde mostramos un sonido propio, pero a la vez arraigado en la tradición folclórica de nuestro país.

El Trabajo en equipo y la constancia de todos los componentes han sido clave para que después de tantos años de andadura hayamos llegado a ser referente para nuestro público, y que nos seguimos emocionando cuando alguna madre afirma que su niño sólo quiere escuchar "la canción del Cebollo", o aquel conductor que nos garantiza que en su coche nos escucha "a piñón fijo", pero que le perdonemos porque se ha hecho una copia del CD, o ese pueblo que echa los bandos con nuestra música, o cuando vosotros, el público cantáis las letras de los temas que tocamos... Nos sentimos afortunados y os damos las gracias por ello. Gracias, por tanto.

Hemos actuado en la mayor parte de los pueblos de la provincia de Teruel; también en algunos de Zaragoza,

Huesca, Barcelona, Lérida, Gerona, Castellón, Valencia, Albacete, Cuenca, Madrid, Valladolid, Segovia, Murcia, La Rioja, Navarra, e incluso hemos representado a España en el Festival Internacional de Folclore de Praga (República Checa) de 2007.

Los "Astíquedaixos", a fecha de hoy, llevamos más de 800 actuaciones en nuestras gargantas.

Durante estos años nos hemos ido marcando metas, grandes metas que nos obligan a mirar hacia delante, a trabajar, a ensayar, a buscar músicas olvidadas, a componer canciones, a cantarle a nuestra tierra y a sus gentes. Si de algo estamos orgullosos es de representar a nuestros pueblos, a nuestras comarcas y en definitiva a nuestra cultura fuera de sus fronteras, de ser embajadores de la sierra donde vivimos.

En 2007 sacamos al mercado nuestro primer trabajo discográfico titulado: "Qué aprobeche!".

En 2009 hicimos la presentación del segundo disco con nuevos temas y recopilaciones de música de Teruel, titulado "¡Lo que hay que oír!".

En 2012 presentamos nuestro tercer disco dedicado en exclusiva al Concurso Mundial de JotasG de Formiche Alto.

En 2015 llegó nuestro cuarto disco monográfico y recopilatorio de la música de la famosa Orquesta Palancia.

Y, por último, en 2020 presentamos el quinto disco, ¡Vuelvan!, con nuevas canciones, donde damos cierto repaso a la actualidad, a las inquietudes de nuestros convecinos.

Hemos superado esta etapa de dos años de prácticamente inactividad, causada por la reciente pandemia, pero aquí estamos de nuevo, cantando y sonando para todos vosotros.

Ah, y lo más importante: sobre todo, nos sigue gustando el buen comer y mejor beber, y de momento hoy, estamos bien servidos. Astí Queda Ixo!★

DISEÑO

IMPRENTA
TerueliGRáfica

DISEÑO IMPRESIÓN OFFSET BRANDING EDITORIAL
IMPRESIÓN DIGITAL COOPERATIVA ILUSTRACIÓN
CAMPANAS PUBLICITARIAS ROLL UPS LONAS
MANIPULADO TRAOQUELADOS DIGITALIZACIÓN **TODO**

WWW.TERUELIGRAFICA.COM

978 617 900

TERUELI

 **SIGUEN**

IMPRESIÓN DIGITAL COOPERATIVA
CAMPANAS PUBLICITARIAS

DISEÑO

IMPRESIÓN DIGITAL COOPERATIVA
CAMPANAS PUBLICITARIAS
MANIPULADO TRAOQUELADOS DIGITALIZACIÓN

IMPRESIÓN DIGITAL COOPERATIVA
CAMPANAS PUBLICITARIAS



NUEVO TOYOTA RAV4 ENCHUFABLE



MÁS DE 20 AÑOS LIDERANDO
LA ELECTRIFICACIÓN



TOYOTA RIMAUTO NIPON
www.rimautonipon.toyota.es

Polígono los Hostales, 2-18 Teruel
Telf: 978 623 045

Avenida Zaragoza, 121 Alcañiz
Telf: 978 085 049



La Ronda de Motilleja

La Ronda de Motilleja es una de las pocas rondas tradicionales manchegas que mantienen viva la transmisión cultural generacional, tanto en el repertorio como en las formas de interpretar, tocar y cantar el mismo. En la actualidad, la Ronda cumple la función de utilizar este modo de expresión popular de la tradición motillejana para diversión de los propios músicos y de quien gusta de las músicas y bailes que interpretan. La Ronda de Motilleja está formada por músicos locales que han recogido el fruto de una tradición cultural festiva muy arraigada en esta población y que, con su actividad de hoy, realizan una meritoria labor de conservación, valorización y actualización de uno de los repertorios de la música tradicional más interesantes de la vasta región manchega y del sur de Castilla en general.

Motilleja es un pequeño pueblo de poco más de medio millar de habitantes situado en la comarca de la Manchuela del Júcar, en la provincia de Albacete. De aquí proviene esta formación, integrada por 27 componentes, algunos de los cuales deben ser de localidades vecinas, ya que si no los números no acabarían de cuadrar. Pero, dejando de lado las matemáticas, lo que sí es cierto es que La Ronda de Motilleja ha revolucionado el panorama musical de las mencionadas tierras con su empuje y su revisión de la música tradicional manchega. Y no lo han hecho solos, ya que han contado con la ayuda de un montón de invitados de prestigio.

La Musgaña, Kepa Junkera, Vanesa Muela, Feten Feten, Eliseo Parra, Los Hermanos Cubero y Manuel Luna son algunos de los participantes en el sabroso guisado de La importancia del sofrito, un disco que, como su nombre indica, quiere resaltar el carácter determinante de este condimento, que es el resultado de la combinación de muchos ingredientes, como la misma música que cultivan.

El repertorio del grupo está basado en los ritmos propios del país, que son la mar de variados. Compuesto principalmente por pericones, seguidillas manchegas, romances, cantos picaos, fandangos, sevillanas y jotas, la mezcla aporta los matices en un más que apreciable sofrito en el que pueden aparecer tonadas tan populares

como las de Si me quieres escribir, Mamburú se fue a la guerra -en La mala noticia- o No hay quien pueda con la gente marinera” -en Jota EnFaDada- y que, además, de vez en cuando, sorprende con unas letras de palpitante actualidad y cargadas de crítica política, económica y social, con referencias al yihadismo, el “fracking”, la corrupción y el poder de la banca.

La Ronda manchega se caracteriza por no ser un grupo organizado, no pertenecer a ninguna cofradía religiosa, ni participar en celebraciones rituales, generalmente. Por el contrario, es de creación espontánea e independiente, y basa su actividad en el mantenimiento del elemento musical en fechas determinadas del calendario cíclico festivo de cada comunidad rural, por un lado (las rondas de mayos y aguilandos son claro ejemplo de ello); y, por otro, en el uso de manera arbitraria del repertorio tradicional así como de la inclusión de nuevos ritmos que las modas imponen, en reuniones informales, familiares, de amigos, donde mantener el ambiente de fiesta y diversión es lo único importante, su razón de ser; o bien los músicos de la Ronda son contratados ad hoc para hacer los bailes de bodas, participar en murgas de Carnaval, realizar los bailes del Domingo, etc. La Ronda no tiene una composición fija en número de componentes, puede estar formada por tres o cuatro músicos y llegar hasta una docena. Tradicionalmente los músicos siempre han sido hombres y todos eran considerados por igual salvo el director, cuando lo había, que era el encargado de decir lo que había que tocar, dónde, y cuándo, y era quien enseñaba las piezas nuevas, afinaba los instrumentos, daba las entradas y hacía los solos.

Las Rondas usan instrumentos populares de cuerda propios de la zona (guitarra, bandurria, laúd, octavilla, guitarró, requinto, etc.); a veces utilizan instrumentos de la música culta popularizados y adaptados al repertorio de cada lugar (violín, acordeón, flauta, etc.) y también pueden acompañarse de instrumentos de percusión tradicionales (botella labrada, almirez, hierrecillos, panderetas, panderos, platillos, zambombas, etc.). Por tanto es un verdadero vehículo de transmisión cultural y herramienta de autoestima e identidad grupal. 🎵

Tambores de Teruel



La Asociación Tambores de Teruel somos unos de los afortunados en El Pobo y es que podemos decir que llevamos actuando en la Poborina desde que comenzó el festival hace más de veinte años. Y, así, este año, con la carga emocional acumulada después de dos años de parón, no podía ser de otra forma. Una vez más volveremos a llenar las calles de El Pobo para hacer vibrar a todos con nuestros toques de tambor y bombo.

Nuestra asociación nació con la idea de poder llevar la percusión tradicional, propia de nuestro territorio, más allá de la Semana Santa. Formamos parte de la cofradía de la Oración en el Huerto de Teruel y la marca Tambores de Teruel fue la elegida para poder seguir mostrando este sonido, que siempre había estado vinculado a la Semana Santa, en fechas y lugares distintos y por motivos no religiosos, ya fuera concentraciones, festivales de percusión, de folklore, etc. De esa forma hemos estado viajando dentro y fuera de nuestras fronteras: Soria, Segovia, Madrid, Marruecos, Francia... Contamos con varios discos y DVDs donde mostramos nuestro trabajo desde el principio de la formación hasta el día de hoy. El año 2017 cumplimos nuestro XXX aniversario, durante el cual fuimos los anfitriones de nuestro propio "festival" de música tradicional invitando a grupos como la Ronda de Boltaña, Mayalde, entre otros.

Somos un grupo de alrededor de 300 apasionados o más bien "locos" del tambor a los que cualquier ocasión nos parece idónea para colgarnos el instrumento. Todo el grupo aporta su granito de arena para seguir creciendo

y creando nuevos toques y así no quedarnos anclados en los mismos toques de siempre y conseguir que, aunque con la misma esencia, cada año podamos enseñar y sorprender con sonidos diferentes. Cada integrante del grupo es importante, sus ideas y opiniones son tomadas en cuenta, lo que hace que al final el ambiente sea el de una gran familia con una misma "filosofía", aquella que gira alrededor del tambor.

Esta afición llega, muchas veces, a edades muy tempranas y para ello creamos, ya hace años, nuestra propia escuela, la más numerosa y con mayor trayectoria de Teruel: la Escuela de Tambor y Bombo de la Oración del Huerto, donde los niños desde muy pequeñitos aprenden a tocar el tambor, pero sobre todo a disfrutar del él. Y de esta forma podemos contar para las diferentes actuaciones, tanto dentro como fuera de la Semana Santa, de varias secciones divididas por edades. Lo más sorprendente y que más nos enorgullece a nosotros es poder ver a nuestros niños desde muy pequeñitos mostrando su toque de exhibición sin la necesidad de que los mayores les vayamos marcando lo que hacer. Es el fruto de horas de ensayo y mucho trabajo por parte de sus profesores.

Lo que ofrecemos es poder disfrutar de una de las tradiciones de nuestra provincia más espectaculares, nuestro sonido es fuerte y contundente con el que haremos retumbar las calles. Iremos una representación del grupo, pero suficiente para que cuando toquemos todos al unísono os sorprendamos de una manera u otra. Hay quienes bailan, quienes se asustan, se emocionan, se sorprenden, diferentes sensaciones para no dejar indiferente a nadie. ✨



Dj Txupa txan guez



Dj txupatxanguez es un artesano afincado en Jatiel (Teruel) que en Poborina nos mostrará su otra gran pasión, las músicas del mundo, en especial la músicas balkanicas y el ska. Prepárate para escuchar músicas de más de 20 países diferentes, y para bailar y disfrutar hasta que el cuerpo aguante. 🎵



Charraire

La agrupación musical CHARRAIRE nació oficialmente el 22 de diciembre de 2012, día en el que un grupo de amigos tras otro año más sin tocarnos la lotería decidimos formar un grupo de música tradicional.

En los comienzos del grupo la entonces alcaldesa de Villaspesa nos bautizó como "Gaiteros del Perchel" tras un pasacalles para la semana cultural, ya que gran parte de los que entonces formábamos parte del grupo éramos del Perchel, un barrio de dicho pueblo en el que también teníamos nuestro local habitual de ensayo.

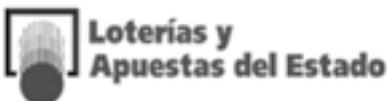
Después de varios nombres sobre la mesa, nos decidimos por Charraire, ya que la definición de esta palabra en aragonés es: que habla porque suena, aire que suena. Lo cual define un poco a todos nuestros instrumentos,

que con el aire hablan y hacen música.

Formado por gente de diversas edades y algunos de ellos muy jóvenes. Ya llevan años viniendo a Poborina y este año no querían faltar por nada del mundo. El viernes y el domingo llenarán las calles de El Pobo con sus músicas.

Este grupo de amigos siente la música y quiere que el Charraire nos llegue a todos, envolvernos las calles con un ritmo frenético de variaciones sensoriales, dulzainas, gaitas, tarotas y percusión.

Si te unes a ellos un año más en el conjuro de El Pobo, la experiencia seguro que es inolvidable ya que se caracterizamos por llenar de algarabía y fiesta todos los rincones, con ritmos muy variados de todas las tierras con raíz. ♥



¡ la suerte llega a Teruel !

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍAS N° 6

Ctra. Alcañiz, 39
44003 TERUEL
Tel.: 978 60 18 79



El Gancho Sonidero

Los DJs El Gancho Sonidero seleccionan los ritmos y estilos más acertados para hacer bailar y disfrutar al público de Poborina, que seguro descubrirá nuevos temas y melodías. Procedentes del barrio zaragozano de El Gancho, consiguen crear ambientes de lo más bailables y nos lo han demostrado en las últimas ediciones.

Global Beats & Verbena Popular para los tardeos desde el Escenario del Mercado. 



Mirando las Estrellas

Desde sus orígenes, ACTUEL ha realizado la difusión de la astronomía y ciencias afines, mediante charlas, cursos y convocatorias públicas para observar nuestro cielo o fenómenos celestes de relevante interés.

Como actividad lúdica, y para fomentar el interés por las maravillas del Cosmos, el sábado 25 de junio ACTUEL nos propone una noche mirando a las estrellas y observando objetos celestes.

Durante la observación damos orientaciones sobre lo que se puede ver, así como explicaciones sobre constelaciones, manejo y características de equipos ópticos modestos y todas las dudas que se puedan plantear y sepamos resolver. El tiempo empleado para esta actividad casi siempre supera algo las dos horas, es decir, comenzando sobre las 00 horas, acabaríamos sobre las dos de la madrugada. 

Exposiciones

Exposición titulada **"I Concurso de Fotografía El Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alto Alfambra"**, enmarcada dentro del Plan de Actividades del Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alto Alfambra.

Exposición titulada **"Un paisaje para el desarrollo rural"**, enmarcada dentro del proyecto de cooperación Leader Aragón Infoenergía: Cambio Climático Biomasa y Empleo.

La tercera y última exposición es de la Fundación Dinópolis y se llama **"Los yacimientos paleontológicos BIC de la provincia de Teruel"** y versa sobre los 17 yacimientos que son Bien de Interés Cultural en este territorio.

Tres exposiciones, de entrada gratuita, y que estarán expuestas en el Centro Polivalente de El Pobo (antiguo Bar).



TUS ALMUERZOS, TAPAS
Y PINCHOS DE AUTOR

No dejes de probarlos !!!!

t/ 645 207 914 · c/ Santa Emerenciana, 4 bajo, Teruel



Esfuria Tronadas



Nacido de la unión de seis amigos que desde el año 2007 trabaja para difundir el amplio repertorio Aragonés que, desafortunadamente, todavía no ha salido de los circuitos minoritarios.

En cuanto a la trayectoria del Grupo cabe destacar su amplio recorrido por las calles de los diferentes pueblos, mayoritariamente, de la provincia de Teruel.

Lo que hace Esfuria Tronadas por las calles de El Pobo no son pasacalles, es más bien como si un cartero de los de antes, de los de la saca al hombro, fuera entregando tarjetas de alegría casa por casa.

Lo de esta gente es contagioso. Cuando te das una vuelta bailando al son de su música acabas sonriendo sin saber muy bien por qué. Ellos no paran de mirarse entre sí buscando ese soporte cósmico que es la cómplice sonrisa del compañero y eso, por ser tan espontáneo, se contagia irremisiblemente. El acompañamiento que hacen de los cabezudos provoca, además, escenas plagadas de la más sana diversión. ★

Rondalla de El Pobo

La Rondalla de El Pobo de hoy, es una rondalla atípica, una rondalla que solamente se reúne una vez al año para tocar las Albadas en la Iglesia de El Pobo, esto es así por que su verdadera razón de existir, de haber sobrevivido en un pueblo de apenas 150 habitantes, son esas Albadas, tal vez sin ellas, hace tiempo que habría desaparecido.

Relegada de su labor festiva y de su acompañamiento para el baile, sustituida por orquestas más modernas y profesionales, y sobre todo con más medios técnicos, solamente le quedaban esas Albadas para continuar viva, para seguir aferrada a sus instrumentos, negándose a desaparecer, reclusa y atrincherada en sus populares albadas, solo salía de ahí, para sacar de sus instrumentos viejas melodías que se negaban a seguir en silencio durante otro año más, en alguna parte del ayuntamiento, se agrupaban y tocaban aquellas antiguas polcas, mazurcas, vals, etc. y así un año más la rondalla esperaba a otro San Juan.

Siendo las albadas su principal razón de existencia, se han venido dando mutuamente, por que las albadas sin la rondalla también probablemente habrían desaparecido, ahora las albadas han dado vida a una serie de músicas que se inspiran en la tradición, en la música popular, y que todas juntas hacen un festival, el o la Poborina Folk, gracias a esto, la Rondalla se ha ido regenerando en estos últimos años, miembros nuevos, han ido cubriendo los huecos dejados por los mayores, y nuestra rondalla, poco a poco va saliendo de ese letargo de años, y empieza a asomarse a la plaza de El Pobo, va tomando su protagonismo en la fiesta, y son los que le dan sentido a que san Juan sea hoy un encuentro de viejas músicas que lejos de morirse, se llenan de vida, se regeneran como nuestra rondalla y ocupan su lugar en las fiestas populares. 🎵

7 SEVEN PELUQUERIA

Ticket Joven menores de 25 años 15 % Dto.
Servicio de peluquería para hombre y mujer.

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

C/ Brasil, 7 - 44002 - Teruel - Tf.: 978 62 06 95
info@sevenpeluqueria.com





Naturuel

Corporación agroalimentaria



APRENDEMOS DE LA NATURALEZA PARA OFRECER LO MEJOR DE ELLA





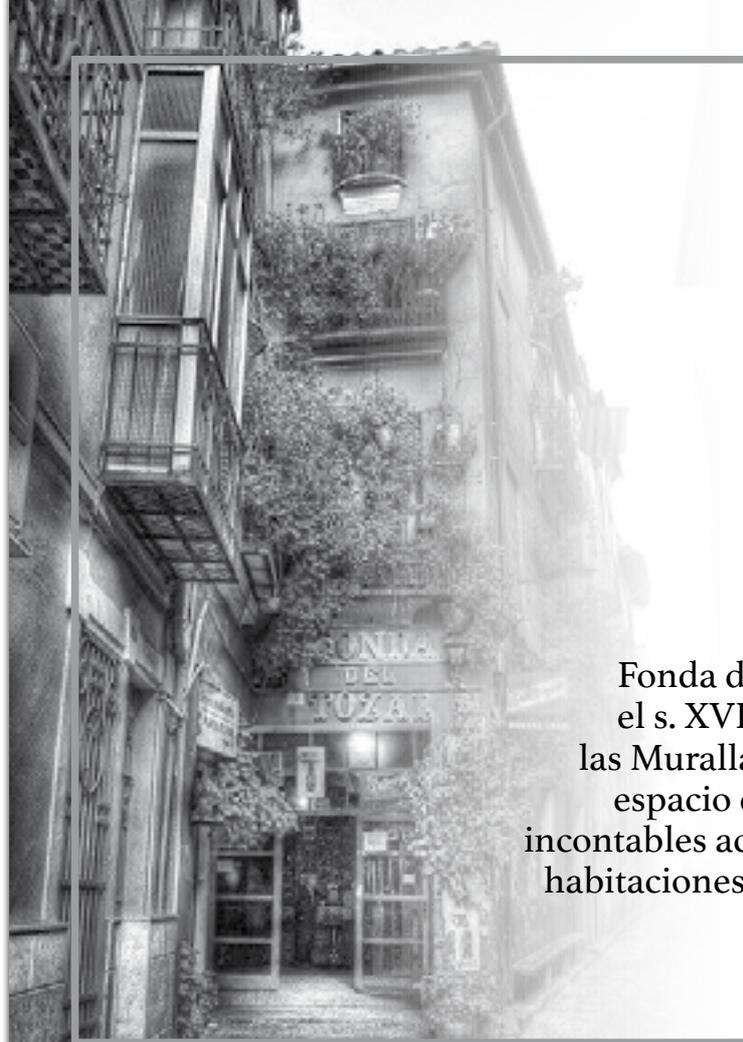
PORTESA



Naturuel



Aire Sano



FONDA DEL TOZAL

s. XVI
TERUEL

Fonda del Tozal, antigua casa de Hospedería desde el s. XVI, enclavada en pleno casco antiguo junto a las Murallas. En las antiguas caballerizas hay un gran espacio dedicado a bar cafetería, donde se realizan incontables actividades culturales. Y arriba cuenta con 12 habitaciones, actualizadas pero conservando la esencia de la antigua POSADA.

Teléfono 649 103 411



desayunos, almuerzos, comidas, cenas y tapeo



Presentación de la novela “Los Perros del Bambú”



En la XXII edición del Festival Porborina Folk tendrá lugar la presentación de la novela de Vicent Gascó, Los perros del bambú, de la editorial Unaria. El autor, asiduo visitante del Festival, hace un simpático guiño al Pobo al mencionarlo en la novela, situando en este pueblo el nacimiento e infancia de uno de los personajes.

Con *Los perros del bambú*, como indica en el prólogo la periodista de La Vanguardia y colaboradora en programas televisivos de Mediaset, Mayka Navarro, “Vicent Gascó se ha subido a un devastado tren con destino al pasado reciente de un país desconocido para escribir una magnífica novela, un canto a la dignidad con la que durante décadas unos cuantos se enfrentan con miedo al poder militar buscando un atisbo de luz en la desesperanza”.

El ocho del ocho del ochenta y ocho, a las ocho horas y ocho minutos, el pueblo birmano se echó a las calles. La respuesta del Ejército fue despiadada. Zaw Zaw era uno de los cabecillas de la masiva revuelta popular y se vio obligado al exilio. Rehizo la vida en España, pero su alma nunca llegó a librarse del pasado y, tres décadas después, decidió volver a su país.

Mediante una historia trepidante basada en hechos reales, *Los perros del bambú* narra el emocionante y peligroso regreso de Zaw Zaw a Birmania para buscar a su padre y para sanar su atormentado interior. El autor traslada al lector a paisajes sobrecogedores, costumbres

y supersticiones sorprendentes, apasionados encuentros amorosos y palpitantes peripecias para sobrevivir en un país que, como dijo Kipling, “es distinto a todo lo que conoces”.

Vicent Gascó (Castellón, 1963) es Diplomado en Profesorado de EGB, especializado en Psicoterapia Gestalt y en otras disciplinas en el ámbito del desarrollo personal y profesional. Es vicepresidente del Club de RRHH de Castellón y docente de postgrados universitarios. Ha impartido numerosas conferencias en ámbitos académicos y empresariales, tanto acerca de la naturaleza humana como sobre escritura creativa y sobre otra de sus pasiones, la entomología. Ha formado parte del jurado de Premios Literarios y ha realizado trabajos como prologuista y como corrector de narrativa.

Viajero empedernido desde muy joven, sus experiencias en culturas diversas y singulares han servido de poderosa inspiración para sus novelas.

Es autor, entre otras obras, del libro de relatos *Seis libélulas* y de las novelas *El círculo XY* —publicación con mayor acogida en la Feria del Libro de Castellón en 2014—, *Amado Amati* —editado en la colección Castelló Negre—, y *Los perros del bambú*. Ha sido galardonado con el segundo premio en la edición de 2022 del *Maig-Memorial Pasqual Batalla* de narrativa breve.

Su obra es reconocida por la facilidad para cautivar al lector con atmósferas envolventes y con sorprendentes giros argumentales.

La presentación en el Poborina Folk de la novela tendrá lugar el viernes 24 de junio a las 19.00 h en la ermita del Loreto. ♥



Yoga en familia



Soy Alicia Mor Josa, acompaño a mujeres que buscan conectar con su cuerpo y su esencia utilizando la herramienta del yoga como canal para unirnos y apoyarnos en los caminos que cada una elija.

El yoga te aporta tranquilidad y poder para ver y conectar con tu propia esencia.

Como educadora infantil que soy, estoy muy conectada a la energía de los niños, por ello me formé también como instructora de yoga niñ@ y yoga en familia.

Hoy os propongo esta maravillosa vivencia, que es yoga familia:

En esta actividad se presenta el yoga como un espacio de juego para compartir en familia, ya que las necesidades de contacto y cercanía de una figura de apego seguro son vitales para el desarrollo sano de los peques y del vínculo familiar.

Este espacio se deja abierto a todas las edades, de esta forma se ve el trabajo y la energía de cada edad en pleno movimiento y eso nutre a todo el grupo.

Se crean sesiones para que a través del juego se trabajan aspectos del yoga. Las asanas son dinámicas y tiempos más cortos que en otras modalidades para favorecer este fluir natural de un entorno en que se comparte espacio entre diferentes edades.

Estas clases también son un momento para compartir experiencias, dudas, miedos o inquietudes, los niños se relacionan con otros niños, se comunican, interaccionan y todo ello

también favorece su desarrollo.

¡¡Te esperamos!!

Trae tu esterilla y ganas de jugar. ♣



Juan Catalina

Con más de 20 años repartiendo sonrisas a lo largo y ancho de toda la geografía, la Compañía de Teatro de Juan Catalina con sus títeres, músicas y esa particular manera de contar historias es creadora y productora de sus propios espectáculos.

Siendo Juan Catalina un reconocido titiritero y folclorista de Castilla y León donde se funda la Compañía.

En los últimos años se ha centrado en recoger costumbres, dichos, oficios tradicionales ya casi olvidados a lo largo y ancho de esta península convirtiendo objetos o aperos en títeres o instrumentos para recordar historias y ritmos casi olvidados.

Torta y Leche

Torta y leche es el espectáculo que nos ofrecerá en Poborina.

Es parte de nuestra historia, contada de boca en boca, en las plazas de nuestros pueblos, en las bodegas y en las chimeneas junto al fuego. Entre los ritmos del trabajo y los tragos del descanso, en el juego de un niño y en consejos del abuelo, historias, canciones y cuentos. Instrumentos, herramientas y arreos. Oficios y tradiciones de antaño que procuraban que no faltase en cada casa al menos un poco de torta y leche, que nos lleva a nuestra infancia, puerta viva del recuerdo de la magia y de los sueños. 🎵

¿Qué es la PAI?



Una compañía de Teatro y animación de calle estrechamente vinculada al mundo de la educación y la cultura.

Somos once, aunque tenemos un equipo de 50 personas que colaboran con nosotros en proyectos grandes o específicos.

Somos Anabel López, Susana de la Fuente, Oswaldo Felipe, Luis Bordonada, Pablo Cisneros, Marian Albasini, María José Gorgojo, Gonzalo Ferreró, Titín Pons, Jesús López y Celia Silvestre.

Diversas y variopintas (maestras, actores, clowns, pedagogas, informáticos, trabajadores sociales...) que después de muchos años de existencia, desde 1979, seguimos jugando.

Todo nuestro trabajo lo basamos en el juego y la creatividad.

Jugamos y proponemos el Juego. Nos interesan mucho los niños y las personas adultas que quieren jugar y crear.

Vivimos en Zaragoza, lugar en el que hemos creado varios espacios de juego para la ciudad y donde se desarrolla una parte importante de nuestro trabajo.

También viajamos y actuamos en grandes ciudades y en pequeños pueblos, en España y en el fin del mundo (Francia, Colombia, Costa Rica, Venezuela, Croacia, Sahara, Argentina, Nicaragua, Italia...; en teatros, en la calle, en el medio natural, en aulas de escuela y en las bibliotecas.

Tenemos una historia repleta de anécdotas y buenos recuerdos; y queremos seguir buscando y trabajando, construyendo relaciones entre las personas y el planeta desde el juego, la creación, la libertad y la cooperación.

Os invitamos a conocer nuestro trabajo y nuestros proyectos a través de los cuales esperamos que se perciba aquello que nos hace crear, jugar, soñar y disfrutar. **LA PAI**

324 Juegos

Un día unos piratas rescataron a un hechicero en el mar Egeo. Pimiento Verde, que así se llamaba la hechicera jugaba hasta entonces con las gallinas, los zorros y otros muchos animales y cuando llegaron estos corsarios, al ver que también eran capaces de divertirse se unió a ellos y desde entonces navegan juntos por ríos y mares.

Este grupo de intrépidos piratas, liderados por Pimiento Verde llegan en su barco a un puerto desconocido. Allí descubren a muchos chavales que dicen aspirar a ser algún día buenos bucaneros, por lo que les retan a probar los 324 juegos que él conoce. Si sus cuerpos lo soportan se convertirán al final en aguerridos piratas... ¿o no? ♥



- Suministro integral de oficina
- Servicio de imprenta
- Fabricantes de Sellos Automáticos
- Regalos promocionales y de empresa
- Reparto a domicilio

FLYERS, CARTELES, TARJETAS, LONAS...
a precios de mayorista (consulte nuestras ofertas)

C/ Tirso de Molina, 3 - 44003 TERUEL - imprentafolder@gmail.com / teruel@folder.es

Tel. y Fax **978 60 82 59**

**ARE
YOU
READY
FOR
THIS?**



INCRESA A
NUESTRA
WEB



Plaza de la Judería nº6, bajo, Teruel.
615 176 761 info@onmusicteruel.com

@on_music_teruel /onmusicteruel



Nos gusta verte sonreír



Avenida de Europa, 12 - 44002 TERUEL
Teléf. 978 600 855
lopezolivas@yahoo.es
www.clinicalopezolivas.es





Ramón Callat

Por Paco Nogue

Asistía yo al Festival Pirineos Sur del año 2005, si mal no recuerdo, cuando descendiendo unas escaleras del auditorio me crucé con alguien a quien le llamó la atención mi camiseta de Poborina Folk.

Me pidió información acerca de nuestro Festival y gustoso se la detallé durante un largo rato, tras el cual, me comentó su intención de acudir en la ocasión venidera.

Efectivamente, casi un año más tarde me encontré en el Pobo a Ramón, apodado "Callat" porque no para de charrar, quien vino desde la tarraconense Reus acompañado por su pareja Yolanda y sus dos hijos. Desde entonces prácticamente no han fallado a la cita anual.

A finales de abril del año en curso, me llamaron todo ilusionados ante la cercanía de la presente edición y eso me ha llevado a escribir estas letras como homenaje a quienes de lejos y de cerca venís con esa misma ilusión a esta cita.

Podría nombrar a muchos, pero lo he personificado en Ramón por ser quien me inspiró a escribir estas letras. Espero que no sea molestia.

A lo largo de estos años, muchos demostráis de una forma u otra vuestra querencia a este Festival. Formáis parte de él y cada año, en gran medida, es un reencuentro de caras conocidas, de gentes de aquí y de allá que ya van asociadas al Festival. Es aquí donde acude a mi memoria nuestro añorado Jorge L. Cano Muñoz (Canito), a quien le rindo homenaje especial, así como a quienes eran partícipes de esto y ya no están.

Y ya hablando de lo que respecta a este "ponedor de músicas", decir que algo habremos hecho bien: A lo largo de estos años he comprobado el interés creciente de no poca gente por este tipo de músicas. Así que intentaré sobre todo divertirlos y, si puedo, quizá ilustraros.

No sólo será mérito de Poborina, pero paulatinamente me solicitan o hablan más de intérpretes o canciones de este género otrora no tan conocidas en nuestro entorno.



Tras dos años de obligada ausencia: aquí estamos de nuevo aún a pesar de estos tiempos tan revueltos. Uno ha llegado a pensar que tal y como está el mundo pueda ser un tanto frívolo este acontecimiento; pero es que la cultura va de la mano de la cordura; así que habrá que hacer este mundo mejor: ¡¡menos bombas y más música!!

¡¡Ahí estaré!! 🎵

Ramiro
HOTEL • RESTAURANTE*

C/. Basilio Muñoz, 40 • 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Telf. 978 774 040 • Fax: 978 774 160

hotesan@terra.es
www.casaramiro.com

La Hoz de Ababuj

Por Chabier de Jaime Lorén

Un cañón fluvial, un sinuoso y encajado meandro, rebaños de cabras monteses, veteranos chopos cabeceros, pozas para el baño, colonias de buitres, una torre medieval, una fuente monumental, un anticlinal desventrado, aves rupícolas y vestigios de la Guerra Civil. Todo ello y mucho más en el sur de la cordillera Ibérica. En el Parque Cultural del Chopo Cabecero del Alto Alfambra. En Ababuj (Teruel).

Es un recorrido circular de 5,44 km de longitud. Es una variante del PR-TE 45 Ruta del río Seco a su paso por Ababuj. Recorre el fondo de un cañón fluvial. Está dotada con pisas y agarres a sirga en los pasos en los que es necesario. Tiene una dificultad moderada y variable según caudal pues requiere vadear el arroyo varias veces. Debe evitarse con caudales altos. Durante los prolongados estiajes es fácil. Dispone de sombra y de agua en dos áreas recreativas. Es un paraje de gran belleza e interés científico.

De la travesía de la carretera, junto a un área deportiva para mayores, desciende la calle la Fuente a través de casas y huertos abandonados. A la izquierda, sobre el peñasco, se yerguen levantan dos edificios medievales: la Torre Vieja y la ermita de Santa Bárbara. El camino baja hasta el merendero de la Fuente Nueva, con pileta cubierta y largo abrevadero protegido por muro. Muy cerca está el lavadero.

La senda baja entre ciruelos y álamos hasta el río Seco. Allí prospera una arboleda de chopos cabeceros y de



saucos trasmochos, además de un denso espinar y un sargal, que hay que atravesar.

Alcanza el Pozo de la Toca donde el río forma un estrecho entre verticales estratos calizos. Sigue por la margen izquierda y pasa a una zona más abierta. Por la derecha descende una ladera desde el Cabezo Calarizos.

En la siguiente curva se forma el Pozo Caracol, uno de los últimos en secarse, y poco más adelante, el Pozo de los Saces. La senda se acerca a una pared vertical y obliga a vadear por unos bloques. Tras la curva, hay que hacer un nuevo vado para volver a la margen izquierda. Comienza

un estrecho que hay que resolver por la ladera dejando abajo los Pozos Largueños. En frente se levanta el Pico del Águila.

Tras el saliente de El Espolón descende tendida una ladera desde el pueblo. Nueva curva y nuevo vado para pasar a la margen derecha, lo que evita el acantilado de la Piedra del Melero. La senda pasa por otro estrecho y vuelve a vadear por unos bloques. La hoz está llegando a su fin pero queda el último meandro. Hay que sortear el paso por la pared de la margen izquierda con la ayuda de pisas y de sirgas.



Se va abriendo tras la última curva mientras que el río Seco lo hace sobre las gravas acumuladas en la salida del cañón. En el Ancho las Julvas el río traza una amplia curva en la que se aprecia el contraste entre las calizas con estratos inclinados y las arcillas y conglomerados terciarios. Destaca un formidable y solitario chopo cabecero.

El camino sigue el curso del arroyo entre campos de cultivo. Cruza una pista asfaltada junto a la Fuente del río Seco y a un grupo de hermosos chopos cabeceros. A unos 300 m de la pista, junto a un notable sauce trasmocho, se deja el camino y por una calleja entre campos se llega al merendero de la Fuente de las Canalejas.

Remontando este pequeño barranco se sale a una loma dedicada a pastos con cerradas de piedra seca y se alcanza la pista asfaltada que, por nuestra derecha, asciende hasta el pueblo de Ababuj. 🌿

Más información:
parquechopocabecero.com/la-hoz-de-ababuj

CASTELFRÍO
www.jamonescastelfrio.es



JAMONES CASTELFRÍO, S.A.L.
Ctra. de Cantavieja, 36
44147 CEDRILLAS (Teruel – España)
Tel. +34 978 77 40 62
Fax: +34 978 77 42 25
Email: castelfrio@jamonescastelfrio.es

**Agrícola
la tejería. s.l.**

Calle Baja, 17 - 44147 CEDRILLAS (Teruel)
Tel. +34 978 77 40 62 Fax: +34 978 77 42 25
Email: agricolalatejeria@hotmail.com

compra y arrendamiento de fincas rústicas • tasación • gestión integrada
compra y venta de cereal, semillas y abonos • selección de semillas
acondicionamiento y mejora de terrenos • gama completa de trabajos agrícolas

El país de las 100.000 panderetas

Por Xabier Díaz



Galicia es probablemente el país de las 100.000 panderetas. Éste es mi cálculo sobre el número de instrumentos que descansan (o no) en muchas de las ciudades, villas y pueblos de este rincón verde y azul del noroeste; me aventuro incluso a apostar que más de 50.000 de esas panderetas siguen sonando hoy en las manos de sus propietarias y que, contrariamente a lo que se pudiera pensar, la gran mayoría no superan los cincuenta años.

Las que nos dedicamos a la música tradicional, folk, música popular o como prefirais llamarla, sabemos de buena tinta que allá donde hai panderetas, gaitas, dulzainas o panderos, hay inevitablemente, baile. Suelto o agarrado; en definitiva, mucho baile.

Lo asombroso no es este vínculo, lo realmente sorprendente es que cualquier sábado del año, en cualquier ciudad o pueblo gallego podemos encontrarnos cientos de jóvenes bailando al son de esas viejas tonadas, defendiéndolas como lo más cool y moderno. Quiero suponer que hay algo de pertenencia, de atávico, de vínculo con lo ancestral o de un ADN que lleva a los jóvenes a realizar los pasos de baile más requintados y complejos que uno pueda imaginar.

Qué maravilloso resulta para alguien como yo -que durante más de 25 años dedicó su tiempo a la recuperación de estas muiñeiras, jotas, maneos y rumbas- comprobar el magnífico estado de salud de la música y el baile de mi tierra. Es realmente emocionante!

Por mil primaveras más para el "trad". 






Estrella
Damm

#SienteTeruel
Turismo Diputación



- Ven al -

*Frescalor
Rapilento
Tranquitenso
Cosmopueblita*

Ven a la provincia de Teruel.
Haz de tu destino pendiente
el preferente.



Descubre el significado de estas palabras en

sienteteruel.es